

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1973)

Artikel: Verwaltungsbericht der Finanzdirektion = Rapport sur la gestion de la Direction des finances

Autor: Moser, F. / Blaser, A.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-417848>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verwaltungsbericht der Finanzdirektion

Direktor: Regierungsrat F. Moser
Stellvertreter: Regierungsrat A. Blaser

Rapport sur la gestion de la Direction des finances

Directeur: le conseiller d'Etat F. Moser
Suppléant: le conseiller d'Etat A. Blaser

1. Allgemeines

1.1 Im Berichtsjahr sind folgende Chefbeamte ausgeschieden:

Fr. Däppen, Vorsteher der Veranlagungsbehörde Seeland, 46 Dienstjahre;
W. Egli, Vorsteher der Versicherungskasse, 43 Dienstjahre;
Notar M. Gerber, Vorsteher der Abteilung Vermögensgewinnsteuer, 37 Dienstjahre;
J. Grüring, Vorsteher der Veranlagungsbehörde Jura, 26 Dienstjahre;
R. Lauffer, Amtsschaffner Konolfingen, 41 Dienstjahre, und
W. Portner, Vorsteher der Abteilung für amtliche Bewertung, 27 Dienstjahre.

Die Dienste dieser Mitarbeiter seien auch hier bestens verdankt. Anstelle dieser Beamten wurden gewählt:

als Vorsteher der Veranlagungsbehörde Seeland K. Schilling, bisher Stellvertreter des Vorstehers;
als Vorsteher der Versicherungskasse H. Chételat, bisher Adjunkt;
als Vorsteher der Abteilung Vermögensgewinnsteuer Dr. J. Goetschel, bisher Stellvertreter des Vorstehers, und
als Vorsteher der Abteilung für amtliche Bewertung W. Bornoz, bisher Experte.

1.2 Es wurden folgende Erlasse vorbereitet und zur Beschlussfassung vorgelegt:

- Dekret vom 13. Februar 1973 betreffend die Hauptrevision der amtlichen Werte der Grundstücke und Wasserkräfte;
- Dekret vom 18. Mai 1971 über den Steuerbezug in Raten (Änderung und Ergänzung vom 14. Februar 1973);
- Verordnung vom 18. April 1973 über den Quellensteuer-ausgleich unter den Gemeinden;
- Verordnung vom 25. Oktober 1966 über die Rückerstattung der Verrechnungssteuer (Änderung und Ergänzung vom 23. Mai 1973);
- Verordnung vom 13. Juni 1973 betreffend die Wahl der Abgeordneten der Versicherungskasse der bernischen Staatsverwaltung;
- Verordnung vom 31. Oktober 1973 über die Spesenvergütung der Behördemitglieder und des Personals der Staatsverwaltung;
- Verordnung vom 6. November 1973 über die Organisation der Generaldirektion der Kantonalbank von Bern;
- Dekrete vom 15. November 1973 über die Gewährung von Teuerungszulagen für die Jahre 1973 und 1974
 - an die Mitglieder des Regierungsrates,
 - an die Behördemitglieder und das Staatspersonal,
 - an die Lehrerschaft,
 - an die Rentenbezüger der Versicherungskasse und der Lehrerversicherungskasse;
- Grossratsbeschluss vom 14. November 1972 betreffend die Begrenzung und Festsetzung von staatlichen Baubeiträgen (Änderung vom 29. November 1973).

1. Généralités

1.1 Au cours de l'exercice les chefs de service suivants ont quitté leur fonction:

Fritz Däppen, chef de l'Autorité de taxation du Seeland, 46 années de service;
W. Egli, chef de la Caisse d'assurance, 43 années de service;
M^e M. Gerber, notaire, chef de la Section des gains de fortune, 37 années de service;
J. Grüring, chef de l'Autorité de taxation du Jura, 26 années de service;
R. Lauffer, receveur du district de Konolfingen, 41 années de service, et W. Portner, chef de la Section de l'évaluation officielle, 27 années de service.

Les plus chaleureux remerciements sont adressés ici à ces fidèles collaborateurs. Ont été nommés en remplacement:

en tant que chef de l'Autorité de taxation du Seeland, K. Schilling, jusqu'ici suppléant du chef;
en tant que chef de la Caisse d'assurance H. Chételat, jusqu'ici adjoint;
en tant que chef de la Section de l'impôt sur les gains de fortune le Dr J. Goetschel, jusqu'ici suppléant du chef, et
en tant que chef de la Section de l'évaluation officielle W. Bornoz, jusqu'ici expert.

1.2 Les actes législatifs suivants ont été élaborés à l'intention des autorités compétentes:

- Décret du 13 février 1973 sur la révision générale des valeurs officielles d'immeubles et de forces hydrauliques;
- Décret du 18 mai 1971 sur la perception des impôts par tranches (modification et complément du 14 février 1973);
- Ordonnance du 18 avril 1973 sur la péréquation intercommunale en matière d'impôts à la source;
- Ordonnance du 25 octobre 1966 sur le remboursement de l'impôt anticipé (modification et supplément du 23 mai 1973);
- Ordonnance du 13 juin 1973 concernant l'élection des délégués de la Caisse d'assurance de l'administration de l'Etat de Berne;
- Ordonnance du 31 octobre 1973 sur l'indemnisation de frais aux membres d'autorités et du personnel de l'administration cantonale;
- Ordonnance du 6 novembre 1973 sur l'organisation de la Direction générale de la Banque cantonale de Berne;
- Décrets du 15 novembre 1973 portant octroi d'allocations de renchérissement pour les années 1973 et 1974
 - aux membres du Conseil exécutif,
 - aux membres d'autorités et au personnel de l'Etat,
 - au corps enseignant,
 - aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance et de la Caisse d'assurance des instituteurs;
- Arrêté du Grand Conseil du 14 novembre 1972 concernant la limitation et la fixation des subventions cantonales à la construction (modification du 29 novembre 1973).

1.3 Die Finanzrechnung 1973 ergab einen Fehlbetrag von 23,25 Millionen Franken; der Voranschlag hatte mit einem solchen von 116 Millionen gerechnet. Zur Verbesserung des Rechnungsergebnisses hat auch der Regierungsratsbeschluss vom 21. Februar 1973 beigetragen, durch den Vorkehren zur Verminderung der Fehlbeträge der Staatsrechnungen 1973 und 1974 getroffen wurden; Anlass dazu hatten die dringlichen Bundesbeschlüsse vom 20. Dezember 1972 zur Teuerungsbekämpfung gegeben, wobei die Kreditbeschränkungen besonders ins Gewicht fielen. Die Staatssteueranlage betrug wie im Vorjahr 2,3. Über weitere Einzelheiten orientieren die Staatsrechnung und der zugehörige Vortrag.

1.4 Es wurden vier Anleihen im Gesamtbetrag von 70 Millionen Franken aufgenommen, nämlich 35 Millionen Franken zu 5½ Prozent, 3 Millionen Franken zu 5¼ Prozent, 30 Millionen Franken und 2 Millionen Franken zu je 6 Prozent. Diese Anleiheaufnahmen stützten sich auf den Volksbeschluss vom 5. März 1972; dieser sah die Aufnahme von 200 Millionen Franken vor, wovon bis Ende 1973 120 Millionen Franken beansprucht wurden.

1.5 Neben den Veröffentlichungen des Statistischen Büros (vgl. Ziffer 2.7) wurde wiederum eine Broschüre über die «Öffentlichen Finanzen des Kantons Bern» herausgegeben und den Mitgliedern des Grossen Rates, der Presse und andern interessierten Stellen zur Verfügung gestellt.

1.6 Die Kommission für die Rationalisierung der Staatsverwaltung tagte unter dem Vorsitz von Grossrat W. Hirt, Utzenstorf, viermal. Sie befasste sich vor allem mit der Neugestaltung der Kreditverteilung innerhalb der Universität und mit der Arbeitsweise der Finanzkontrolle.

1.7 Hängig ist die Motion Haltiner vom 10. Februar 1971 betreffend Finanzkompetenzen. Eine entsprechende Vorlage für die Abänderung des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates Bern wird vorbereitet.

2. Abteilungen

2.1 Direktionssekretariat

2.1.1 Kantonale Billettsteuer

	Voranschlag 1973 Fr.	Rechnung 1973 Fr.	Rechnung 1972 Fr.
Bruttoertrag abzüglich 20 Prozent Gemeindeanteil	1 875 000.—	2 339 935.70	2 060 988.45
	375 000.—	467 987.15	412 197.70
Nettoertrag	1 500 000.—	1 871 948.55	1 648 790.75
Mehrertrag gegenüber Voranschlag			+ 371 948.55
Mehrertrag gegenüber Vorjahr			+ 223 157.80

2.1.2 Salzhandlung

Die Salzverkäufe pro 1973 weisen gegenüber dem Vorjahr eine Umsatzsteigerung um rund 8354 Tonnen auf, was zu einem wesentlichen Teil auf den Wintereinbruch von Ende November 1973 zurückzuführen ist. Die Preiserhöhungen der Rheinsalinen Schweizerhalle auf 1. Oktober 1973 haben auch die Ausgaben ansteigen lassen. Die Zusammenlegung der Salzwerke Kreise Langenthal mit Burgdorf, Biel mit

1.3 Le compte financier 1973 accuse un déficit de 23,25 millions de francs. Le budget prévoyait un déficit de 116 millions de francs. Par des dispositions tendant à diminuer les déficits des comptes de l'Etat 1973 et 1974, l'arrêté du Conseil exécutif du 21 février 1973 a également contribué à l'amélioration du résultat du compte financier. Ce sont les arrêtés fédéraux d'urgence pour la lutte contre le renchérissement du 20 décembre 1972 (dont celui sur la limitation des crédits fut particulièrement efficace) qui ont donné l'occasion au Conseil exécutif de prendre l'arrêté mentionné ci-dessus.

La quotité d'impôt d'Etat est fixée comme l'année précédente à 2,3. Le compte d'Etat et le rapport qui l'accompagne renseignent plus en détail.

1.4 Les quatre emprunts d'un montant total de 70 millions de francs ont été émis, soit 35 millions de francs à 5,5%, 3 millions de francs à 5,25%, 30 millions et 2 millions de francs, chacun à 6%. Ils sont basés sur l'arrêté populaire du 5 mars 1972 qui prévoyait une émission de 200 millions de francs, dont 120 millions de francs ont été utilisés jusqu'à fin 1973.

1.5 En plus des publications du Bureau de statistique (voir chiffre 2.7) une nouvelle brochure traitant des finances publiques du canton de Berne a été éditée et mise à la disposition des membres du Grand Conseil, de la presse et de divers organes intéressés.

1.6 La Commission pour la rationalisation de l'administration cantonale a siégé quatre fois sous la présidence de M. W. Hirt, Utzenstorf, membre du Grand Conseil. Elle s'est occupée avant tout de réorganiser la manière de répartir les crédits accordés à l'Université et de la méthode de travail du Contrôle des finances.

1.7 La motion Haltiner du 10 février 1971 concernant les compétences financières est en suspens. Un projet y relatif est en préparation prévoyant la modification de la loi sur les finances du canton.

2. Divisions

2.1 Secrétariat de Direction

2.1.1 Taxe cantonale sur les spectacles

	Budget 1973 Fr.	Compte 1973 Fr.	Compte 1972 Fr.
Rendement brut	1 875 000.—	2 339 935.70	2 060 988.45
à déduire 20% part de la commune	375 000.—	467 987.15	412 997.70
Rendement net	1 500 000	1 871 948.55	1 648 790.75
Plus-value par rapport au budget			+ 371 948.55
Plus-value par rapport à l'année précédente			+ 223 157.80

2.1.2 Régie des sels

Les ventes de sels pour 1973 ont augmenté par rapport à l'année précédente de 8354 tonnes, augmentation qu'il faut attribuer pour une part essentielle à l'arrivée prématurée de l'hiver à fin novembre 1973. Les hausses de prix à partir du 1^{er} octobre 1973 décrétées par les salines de Schweizerhalle ont également contribué à l'augmentation des dépenses.

Bern und Pruntrut mit Delsberg konnten reibungslos vorgenommen werden.

La fusion des arrondissements de factoreries de sel entre Langenthal et Berthoud, entre Bienne et Berne et entre Porrentruy et Delémont a pu se faire sans difficultés.

Verkaufte Salz mengen

	1972 kg	1973 kg	Gegenüber Vorjahr kg
1. Koch- und Tafelsalz			
Unjodiert, offen	1 749 250	1 712 650	-36 600
Jodiert, offen	3 034 450	3 023 650	-10 800
Unjodiert in Kilogramm-paketen	182 780	192 740	+ 9 960
Jodiert in Kilogramm-paketen	587 920	625 580	+37 660
Fluoriert und jodiert in Kilogramm-paketen	939 080	1 000 200	+61 120
Gresilsalz in Pfundpaketen	383 020	385 400	+ 2 380
	6 876 500	6 940 220	+ 63 720

2. Andere Salzarten

Bade-Meersalz	135 400	137 800	+ 2 400
Viehsalz	2 982 000	3 234 000	+ 252 000
Industrie-, Häute- und Streusalz	12 958 080	20 631 200	+7 673 120
Streusalz in Kleinpackung	32 680	264 020	+ 231 340
Regeneriersalz			
Reosal in Kilogramm-paketen	—	5 600	+ 5 600
Nitritpökelsalz	676 450	700 100	+ 23 650
Salzsole, ungereinigt	290 611	388 936	+ 98 325
Übrige Spezialsalze	164 125	168 168	+ 4 043
	17 239 346	25 529 824	+8 290 478

Zusammenzug

1. und 2.	24 115 846	32 470 044	+8 354 198
-----------	------------	------------	------------

Portionen-

packungen			
Gresil, Stück	104 800	63 500	-41 300

Erlös aus Salzverkäufen

	Rechnung 1972 Fr.	Rechnung 1973 Fr.	Gegenüber Vorjahr Fr.
Einnahmen	6 807 659.10	8 213 355.80	+1 405 696.70
Ausgaben	4 267 433.95	5 177 582.45	+ 910 148.50
Reinertrag	2 540 225.15	3 035 773.35	+ 495 548.20

2.2 Kantonsbuchhalterei

Rechnungsführung

Die geldmässigen Ausgaben haben auch im Berichtsjahr wiederum wesentlich zugenommen, und zwar um rund 194 Millionen Franken (gesamte geldmässige Ausgaben innerhalb des Kalenderjahres 1,646 Mrd. Fr.), wogegen die geldmässigen Einnahmen sich um rund 354 Millionen Franken (gesamte geldmässige Einnahmen innerhalb des Kalenderjahres 1,496 Mrd. Fr.) erhöht haben. Trotz dieser neuerlichen Geschäftsausweitung und gleichem Personalbestand

Quantités de sel vendues

	1972 kg	1973 kg	Par rapport à l'année précédente kg
1. Sels de cuisine et de table			
Sel ordinaire, non iodé, ouvert	1 749 250	1 712 650	-36 600
Sel iodé, ouvert	3 034 450	3 023 650	-10 800
Sel non iodé, en paquets d'un kilo	182 780	192 740	+ 9 960
Sel iodé, en paquets d'un kilo	587 920	625 580	+ 37 660
Sel fluoré et iodé, en paquets d'un kilo	939 080	1 000 200	+ 61 120
Sel grésil, en paquets d'une livre	383 020	385 400	+ 2 380
	6 876 500	6 940 220	+ 63 720

2. Autres sels

Sel de bain et marin	135 400	137 800	+ 2 400
Sel de bétail	2 982 000	3 234 000	+ 252 000
Sel industriel, artisanal et à dégeler	12 958 080	20 631 200	+ 7 673 120
Sel à dégeler, en petits paquets	32 680	264 020	+ 231 340
Sel Reosal en paquets d'un kilo	—	5 600	+ 5 600
Sel nitrite de saumure	676 450	700 100	+ 23 650
Sel brut	290 611	388 936	+ 98 325
Autres sels spéciaux	164 125	168 168	+ 4 043
	17 239 346	25 529 824	+8 290 478

Récapitulation

1 et 2	24 115 846	32 470 044	+8 354 198
--------	------------	------------	------------

Portions

emballées grésil, pièces	104 800	63 500	- 41 300
--------------------------	---------	--------	----------

Produit des ventes de sel

	Compte 1972 Fr.	Compte 1973 Fr.	Par rapport à l'année précédente Fr.
Recettes	6 807 659.10	8 213 355.80	+1 405 696.70
Dépenses	4 267 433.95	5 177 582.45	+ 910 148.50
Rendement net	2 540 225.15	3 035 773.35	+ 495 548.20

2.2 Contrôle cantonal des finances

Comptabilité

Le volume des dépenses a de nouveau augmenté au cours de l'exercice, soit de 194 millions de francs (total des dépenses pendant l'année civile 1,646 milliard de francs). Le volume des recettes par contre n'a augmenté que de 354 millions de francs (total des recettes pendant l'année civile 1,496 milliard de francs). Malgré cette nouvelle augmentation des affaires, le service des paiements et sa comptabilisation se sont faits sans heurts et avec le même effectif de

gingen der Zahlungsverkehr und dessen Verbuchung reibungslos vor sich. Dem Inkasso der Beiträge des Bundes und der Gemeinden wurde wiederum vermehrte Aufmerksamkeit geschenkt. Die zu erwartenden oder zugesicherten Beiträge wurden auf Kontrollkonten verbucht. Ebenso wurden auch die ausstehenden Guthaben der Dienststellen erfasst.

Die Steuerraten ergaben innerhalb des Kalenderjahres einen Eingang von 497 Millionen Franken. Im Vergleich hiezu hat die freiwillige Steuervorauszahlung des Jahres 1972 nur Franken 130 Millionen eingetragen.

Bemerkungen zur Staatsrechnung

Bis Ende 1970 sind die ertragslosen Liegenschaften, die bis 1920 erstellt oder gekauft worden sind, *vollständig*, diejenigen der Jahre 1921 bis 1930 zu *80 Prozent*, diejenigen der Jahre 1931 bis 1940 zu *60 Prozent*, diejenigen der Jahre 1941 bis 1950 zu *40 Prozent* und diejenigen der Jahre 1951 bis 1960 zu *20 Prozent* abgeschrieben worden. Für die Jahre 1971 bis 1980 wurde der Abschreibungsbedarf – unter Hinzufügung der Zunahme in den Jahren 1961 bis 1970 – neu ermittelt und die sich hieraus ergebenden Jahresanteile neu errechnet. Für 1971 wurde der Abschreibungsbeitrag auf unabträglichen Liegenschaften mit 3 435 905 Franken gemäss Zusammenstellung der Liegenschaftsverwaltung/Kantonsbuchhalterei ermittelt. Für 1972 bis und mit 1980 stellt sich der Abschreibungsanteil pro Jahr auf 3 500 000 Franken. Diese Buchung entspricht einem jährlichen Abschreibungssatz von 2 Prozent. Er ergibt sich aus der Überlegung, dass im allgemeinen nach 50 Jahren namhafte Renovationen notwendig sind.

Weitere Bemerkungen zur Staatsrechnung und die wichtigsten Aufstellungen sind wie im Vorjahr auf den ersten Seiten der Staatsrechnung zusammengefasst.

2.3 *Steuerverwaltung*

2.3.1 *Zentralverwaltung*

2.3.1.1 *Amtliche Bewertung der Grundstücke und Wasserkräfte*

Berichtigungen amtlicher Werte nach den Artikeln 111 bis 113 StG 16 886 (17 881). Erledigte Einsprachen 331 (295). An die Rekurskommission überwiesene Rekurse 16 (11). Expertisen für die Veranlagungsbehörden (betr. Eigenmietwerte usw.) 499 (1251).

Im Berichtsjahr waren umfangreiche Vorarbeiten (Dekret, Bewertungsnormen, Datenverarbeitungsprogramm, Formulare) für die Hauptrevision 1975 der amtlichen Werte zu leisten.

2.3.1.2 *Steuererlassgesuche*

Behandelte Gesuche 5068 (6254). Ganz oder teilweise gutgeheissen 3378 (4264), abgewiesen 1690 (1990). Es wurden erlassen: ordentliche Staatssteuern 593 824 Franken (600 057 Fr.), Vermögensgewinnsteuern 145 487 Franken (84 321 Fr.) und Wehrsteuern 106 184 Franken (14 150 Fr.).

2.3.1.3 *Meldungen für die AHV, den Militärpflichtersatz, die Krankenkassen und die Bergbauernhilfe*

Besondere Berichte an Kassen und Gerichte 149 (246). Für die Veranlagung des *Militärpflichtersatzes* sind 1973 noch

personnel. Une plus grande attention a pu être vouée à l'encaissement des contributions fédérales et des communes. Les subventions attendues ou assurées ont été comptabilisées sur des comptes de contrôle. Les avoirs non rentrés des services ont été également recensés.

Les tranches d'impôts encaissées pendant l'année civile ont atteint un montant de 497 millions de francs. En comparaison, le paiement anticipé des impôts de l'année 1972 n'a produit que 130 millions de francs.

Remarques concernant le compte d'Etat

Tous les immeubles dépourvus de rendement, construits ou acquis jusqu'en 1920, ont été amortis entièrement jusqu'à fin 1970, ceux des années 1921–1930 à raison de 80%, ceux des années 1931–1940 à raison de 60%, ceux des années 1941–1950 à raison de 40% et ceux des années 1951–1960 à raison de 20%. Pour les années 1971–1980, les besoins d'amortissement – compte tenu des acquisitions des années 1961–1970 – ont été déterminés à nouveau. Selon classification de l'Administration des domaines/Service de comptabilité, le montant de l'amortissement sur les immeubles dépourvus de rendement a été déterminé pour l'année 1971 à 3 435 905 francs. Pour 1972 et jusqu'à et y compris 1980, la quote-part d'amortissement par an se monte à 3 500 000 francs, ce qui correspond à un taux d'amortissement de 2%. Ce taux s'explique par la réflexion qu'après 50 ans en général, de grandes rénovations sont nécessaires.

Comme pour l'année précédente, d'autres remarques et les relevés les plus importants ont été concentrés sur les premières pages du compte d'Etat.

2.3 *Intendance des impôts*

2.3.1 *Administration centrale*

2.3.1.1 *Evaluation officielle des immeubles et des forces hydrauliques*

Rectifications des valeurs officielles 16 886 (17 881) selon articles 111 à 113 L.I. Réclamations liquidées 331 (295). Recours transmis à la Commission des recours 16 (11). Expertises pour les autorités de taxation concernant les valeurs locatives propres, etc., 499 (1251).

Pendant l'exercice, de volumineux travaux préparatoires ont été effectués pour la révision générale en 1975 des valeurs officielles (décret, normes, programme de la Division de l'informatique, formules).

2.3.1.2 *Demandes de remises d'impôts*

Demandes traitées 5068 (6254). Toutes ou en partie acceptées 3378 (4264), écartées 1690 (1990). La remise atteint 593 824 francs (600 057 fr.) pour les impôts d'Etat ordinaires, pour l'impôt sur les gains de fortune 145 487 francs (84 321 fr.) et pour l'impôt pour la défense nationale 106 184 francs (14 150 fr.).

2.3.1.3 *Avis pour l'AVS, l'APG, les caisses maladie et l'aide aux agriculteurs des régions de montagne*

Rapports particuliers aux caisses et tribunaux 149 (246). Concernant la *taxe militaire* en 1973, 10 116 avis restitués (1972/73 ensemble 70 124; 1970/71: 65 581). Questionnaires pour les *caisses maladie* 2122 (4980). Avis au corps

10116 Meldungen erstattet worden (1972/73 zusammen 70124; 1970/71: 65581). – Erhebungen für die *Krankenkassen* 2122 (4980); Meldungen an die Ärztegesellschaft 1547 (1298). – Erhebungen für die Ermittlung der *Familienzulagen an Bergbauern und Kleinbauern des Flachlandes* 491 (7348). – Steuerausweise für *Stipendien* 6562 (7918). Entschädigung für die AHV-Meldungen der Beitragsperiode 1972/73, einschliesslich der im Verwaltungsbericht 1972 erwähnten Vorauszahlung von 60000 Franken, 154108 Franken (Vorperiode 165516 Fr.). Die Meldungen für die Festsetzung der AHV/IV/EO-Beiträge 1974/75 der Selbständigerwerbenden und Nichterwerbstätigen werden erst 1974 erstattet. Insgesamt werden es rund 48000 sein (Vorperiode 48061).

2.3.1.4 Lochkartendienst

Die ordentlichen Staatssteuern der natürlichen und juristischen Personen sind 1973 erstmals in (drei) Raten eingezogen worden (Fälligkeiten: 10. Juni, 10. September und 10. Dezember 1973). 468 Gemeinden haben sich für ihre Steuern dem ratenweisen Staatssteuereinzug angeschlossen. Umgekehrt hat der Staat in Bern, Biel und Thun das Staatssteuerinkasso der Gemeinde übertragen.

Total sind im EDV-Verfahren 761792 Ratenrechnungen für die natürlichen Personen erstellt worden. Dazu kamen 88227 Staats- und Gemeindesteuerrechnungen für Nachträge und Entscheide betreffend die Steuerjahre 1971/72, 126 Gemeindesteuerstatistiken 1972 (144) sowie rund 503000 Etiketten für die Adressierung des Steuermaterials. Die Schlussabrechnungen 1973 (Steuerrechnungen) werden im März 1974 eröffnet (voraussichtlich rund 334000). Für den Einzug ihrer Steuern und weitere Dienstleistungen des Staates werden die Gemeinden ungefähr 1,5 Millionen Franken an Servicegebühren zu zahlen haben.

2.3.1.5 Quellensteuer vom Erwerbseinkommen der ausländischen Arbeitnehmer

Gesamtertrag 1972 88707155 Franken (1971: 77823890 Fr.): davon Staatssteuern 40995738 Franken (34537545 Fr.), Gemeindesteuern 40298810 Franken (35413525 Fr.), Wehrsteuern 2533215 Franken (3239094 Fr.) und Kirchensteuern 4879392 Franken (4633726 Fr.). Provisionen an Gemeinden 2506696 Franken (2195255 Fr.). Kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte Ende August 1973: 53823 (1972: 57372).

Kontrollen bei Arbeitgebern 362 (383). – Der Steuerertrag 1973 kann erst 1974 abschliessend ermittelt werden.

2.3.2 Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen

1973 ist die 15. Veranlagung seit Inkrafttreten des geltenden Steuergesetzes durchgeführt worden. Total Steuerpflichtige 459183 (438679), davon definitiv veranlagt 435038 (410611). Die Veranlagungsmittelungen und die Schlussabrechnungen (Steuerrechnungen) werden erst im Januar bzw. März 1974 eröffnet, weshalb noch keine Angaben über die Zahl der Einsprachen gemacht werden können.

Der Vergleich mit der Staatsrechnung 1972 und dem Vorschlag 1973 ergibt folgendes Bild (siehe Tabelle am Schluss des Berichtes).

Zusammen mit den übrigen direkten Steuern (juristische Personen, Vermögensgewinnsteuern, Nach- und Strafsteuern sowie Eingang abgeschriebener Steuern) ergibt

médical 1547 (1298). Questionnaires pour déterminer les *allocations familiales aux agriculteurs des régions de montagne et aux petits paysans de la plaine* 491 (7348). Attestations fiscales pour demandes de *bourses* 6562 (7918).

Indemnité pour avis de l'AVS période de cotisations 1972/73 154108 francs (période précédente 165516 francs). Le montant de 154108 francs comprend une avance de 60000 francs qui figure dans le rapport de gestion 1972.

Les avis pour la fixation des cotisations 1974/75 de l'AVS, de l'AI et de l'APG des personnes exerçant une profession indépendante et personnes sans activité lucrative seront livrés en 1974 seulement, soit au total en chiffres ronds 48000 (période précédente 48061).

2.3.1.4 Service des cartes perforées

Les impôts d'Etat ordinaires des personnes physiques et morales ont été encaissés en 1973 pour la première fois en trois tranches (échéances: 10 juin, 10 septembre et 10 décembre 1973). Pour leurs impôts, 468 communes se sont ralliées au système d'encaissement par tranches de l'impôt d'Etat. Par contre, pour l'encaissement de l'impôt d'Etat des villes de Berne, Bienne et Thoune, l'Etat a laissé ce soin à ces dernières.

Au total 761792 bordereaux pour personnes physiques ont été établis par procédé électronique. A cela il faut ajouter 88227 bordereaux d'impôts d'Etat et de commune pour taxations complémentaires et décisions, concernant les années fiscales 1971/72, 126 statistiques d'impôt communal 1972 (144) ainsi que 503000 étiquettes pour le matériel fiscal.

Les décomptes finaux 1973 (bordereaux d'impôt) seront notifiés en mars 1974 (probablement 334000). Pour l'encaissement de leurs impôts et pour d'autres services de l'Etat, les communes auront à payer environ 1,5 million de francs sous forme de taxes de service.

2.3.1.5 Impôt perçu à la source sur le salaire des ouvriers étrangers

Rendement total en 1972, 88707155 francs (1971: 77823890 fr.): soit pour l'impôt d'Etat 40995738 francs (34537545 fr.), impôts de communes 40298810 francs (35413525 fr.), impôts pour la défense nationale 2533215 francs (3239094 fr.) et impôts de paroisse 4879392 francs (4633726 fr.). Provisions aux communes 2506696 francs (2195255 fr.). A fin août 1973: 53823 personnes composaient la main-d'œuvre étrangère soumise au contrôle.

Contrôles auprès des employeurs 362 (383). Le montant d'impôt 1973 pourra être déterminé définitivement en 1974 seulement.

2.3.2 Impôt sur le revenu et la fortune des personnes physiques

En 1973 a eu lieu la 15^e taxation depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi d'impôt. Total des contribuables 459183 (438679), dont taxés définitivement 435038 (410611). Les notifications de taxation et les décomptes finaux (bordereaux d'impôt) seront envoyés en janvier respectivement en mars 1974, c'est pourquoi aucune indication ne peut être faite quant au nombre de réclamations enregistrées.

La comparaison avec le budget 1973 et le compte d'Etat 1972 donne le résultat suivant (voir tableau à la fin du rapport).

sich ein Gesamtsteuerertrag von 895 485 232 Millionen Franken. Mehreinnahme gegenüber dem Voranschlag 98 285 232 Millionen Franken (+12,33%) und gegenüber 1972 214 552 502 Millionen Franken (+31,5%).

2.3.3 Steuern der juristischen Personen

Steuerpflichtige juristische Personen 9682 (9139), davon 5255 (4887) Aktiengesellschaften, Holding und GmbH, 2144 (2049) Genossenschaften und 2283 (2203) übrige juristische Personen. — Es hatten an Steuern zu entrichten:

	Fr.	Fr.
6 Steuerpflichtige mehr als 9 Steuerpflichtige mehr als	2 000 000	1 000 000
20 Steuerpflichtige zwischen 68 Steuerpflichtige zwischen	500 000 und 200 000	1 000 000 und 500 000
90 Steuerpflichtige zwischen	100 000 und	200 000

Neugründungen 648 (704), Löschungen 290 (176), Fusionen 25 (6), interkantonale Steuerteilungen 1242 (1233), Bücheruntersuchungen 732 (680), Erlassgesuche 27 (16), davon 27 (14) behandelt.

Betriebsfürsorgeeinrichtungen 2603 (2543). Reinvermögen 1. Januar 1971 total 2,216 Milliarden Franken (vgl. Verwaltungsbericht 1972).

Die *Arbeitsbeschaffungsreserven* von 156 (178) Firmen erreichten 33 876 900 Franken (37 770 500 Fr.). Verteilung nach Branchen (Mio. Fr.): Uhrenindustrie 10,9, Maschinen- und Metallindustrie 9,9, Elektrizitätswerke 2,0, Textilindustrie 3,6, Baugewerbe 0,7, Holzbearbeitungsindustrie 0,6, Verschiedenes 6,0.

2.3.3.1 Aktiengesellschaften und GmbH (Kapitalgesellschaften), Erwerbs- und Selbsthilfegenossenschaften, Holdinggesellschaften

	Fr.
Gewinn- und Ertragsteuern	94 792 320.—
Kapital- und Vermögensteuern	24 485 711.—
Holdingsteuern	356 646.—
Total	119 634 677.—
Voranschlag	99 200 000.—
Mehrertrag gegenüber Voranschlag (+ 20,6%)	20 434 677.—
Mehrertrag gegenüber Vorjahr (+ 24,6%)	23 618 403.—

2.3.3.2 Übrige juristische Personen

	Fr.
Einkommensteuern	2 296 730.—
Vermögensteuern	1 727 525.—
Total	4 024 255.—
Voranschlag	3 300 000.—
Mehrertrag gegenüber Voranschlag (+ 21,94%)	724 255.—
Mehrertrag gegenüber Vorjahr (+ 6,2%)	234 845.—

Si l'on ajoute, à cet impôt principal des personnes physiques, les autres impôts directs (personnes morales, impôt sur les gains de fortune, impôts supplémentaires et répressifs, de même que la rentrée d'impôts déjà éliminés), on obtient une recette brute totale de 895 485 232 millions de francs. Plus-value de recettes par rapport au budget 98 285 232 millions de francs (+ 12,33%) et par rapport à 1972, 214 552 502 millions de francs (+ 31,5%).

2.3.3 Impôts des personnes morales

Personnes morales taxées 9682 (9139), dont 5255 (4887) sociétés anonymes, holding et S. à r.l., 2144 (2049) coopératives et 2283 (2203) autres personnes morales. Avaient des impôts à payer:

	Fr.	Fr.
6 personnes morales plus de 9 personnes morales plus de	2 000 000	1 000 000
20 personnes morales entre 68 personnes morales entre	500 000 et 200 000	1 000 000 et 500 000
90 personnes morales entre	100 000 et	200 000

Nouvelles sociétés 648 (704), radiations 290 (176), fusions 25 (6), partages intercantonaux 1242 (1233), expertises comptables 732 (680), demandes de remises d'impôts 27 (16), dont 27 (14) traitées.

Institutions de prévoyance pour le personnel 2603 (2543). Fortune nette totale 2,216 milliards de francs (voir rapport de gestion 1972).

Les réserves pour la création d'occasions de travail de 156 (178) sociétés ont atteint 33 876 900 francs (37 770 500 fr.). Répartition par branches (en millions de francs): industrie horlogère 10,9, industrie des machines et de la métallurgie 9,9, usines électriques 2,0, industrie des textiles 3,6, entreprises du bâtiment 0,7, industrie du bois 0,6, divers 6,0.

2.3.3.1 Sociétés anonymes et S. à r.l. (sociétés de capitaux), sociétés à but lucratif, coopératives fondées sur la mutualité, sociétés holding

	Fr.
Impôts des bénéficiaires et du rendement	94 792 320.—
Impôts sur le capital et la fortune	24 485 711.—
Impôts des holdings	356 646.—
Total	119 634 677.—
Budget	99 200 000.—
Plus-value de rendement par rapport au budget (+ 20,6%)	20 434 677.—
Plus-value de rendement par rapport à l'année précédente (+ 24,6%)	23 618 403.—

2.3.3.2 Autres personnes morales

	Fr.
Impôt sur le revenu	2 296 730.—
Impôt sur la fortune	1 727 525.—
Total	4 024 255.—
Budget	3 300 000.—
Plus-value de rendement par rapport au budget (+ 21,94%)	724 255.—
Plus-value de rendement par rapport à l'année précédente (+ 6,2%)	234 845.—

2.3.4 *Vermögensgewinnsteuer*

Reinertrag 33 561 230 Franken (28 606 632 Fr.), davon Kapitalgewinnsteuern auf Wertpapieren 1 381 283 Franken und Lotteriegewinnsteuern 562 924 Franken (1972 zusammen 3 382 055 Fr.). Mehrertrag gegenüber Voranschlag 8 561 230 Franken und gegenüber 1972 4 954 598 Franken. Mehr Veranlagungen und Zunahme der grossen Gewinne. Veranlagungen 11 881 (9924), davon Nulltaxationen 2764 (2074). Erledigte Einsprachen 479 (534). Hängige Einsprachen 115 (83).

2.3.5 *Nach- und Strafsteuern*

Reinertrag 827 628 Franken (629 403 Fr.). Mehrertrag gegenüber Voranschlag 327 628 Franken und gegenüber 1972 198 225 Franken.

Total behandelt bzw. kontrolliert (Steuerinventare) 5537 (5801) Staats- und Wehrsteuerfälle. Nach- und Strafsteuerforderungen in 597 (455) Fällen. Bussenverfahren wegen Inventarvergehens 11 (14).

Erlassegesuche 6 (6), davon abgewiesen 3 (4), gutgeheissen 3 (0). Rekurse 2 (4), Verwaltungsgerichtsbeschwerden 0 (1), Bundesgerichtsbeschwerden 0 (0).

2.3.6 *Erbschafts- und Schenkungssteuer*

Rohrertrag 25 348 382 Franken (24 106 878 Fr.). Gemeindeanteile 4 298 158 Franken (4 254 929 Fr.) und Rückerstattungen (Handänderungsabgaben) 1 437 650 Franken (1 327 603 Fr.). Reinertrag 19 612 574 Franken (18 524 346 Fr.). Mehreinnahmen gegenüber Voranschlag 2 612 574 Franken und gegenüber 1972 1 088 228 Franken. Fünf Fälle mit mehr als 500 000 Franken Steuerertrag.

Behandelte Fälle 11 472 (9522), davon abgabepflichtig 5717 (5106). Verwaltungsgerichtsbeschwerden 8 (9), Steuerbefreiungsgesuche 131 (134), Bussenfälle 6 (2).

2.3.7 *Eidgenössische Wehrsteuer*

Von früheren Perioden stehen noch aus:

11. bis 14. Periode (1961/62 bis 1967/68) 1 195 057.—

15. Periode (1969/70) 2 022 225.—

16. Periode (1971/72): Eingang 1973 108 778 837 Franken. Kantonsanteil 25 Prozent = 27 194 709 Franken, zuzüglich etwa 11 Prozent aus dem Finanzausgleichsfonds unter den Kantonen = rund 11 965 000 Franken. Ausstand Ende 1973 6 321 679 Franken.

17. Periode (1973/74): Die Wehrsteuerrechnungen werden Ende Februar 1974 eröffnet.

Meldewesen: Eingegangene Meldungen 52 745 (46 297), erstattete bzw. weitergeleitete Meldungen 48 242 (11 441). Meldungen über Verwaltungsratsentschädigungen 12 013 (78).

2.3.8 *Eidgenössische Verrechnungssteuer*2.3.8.1 *Verrechnungssteuer*

2.3.8.1.1 *Ordentliches Verrechnungsverfahren*: Gutschriften 258 282 (158 198). Verrechnungssteuerbetrag 196 152 797 Franken (94 085 366 Fr.), davon mit Gemeinde- und Staatssteuern verrechnet 192 339 810 Franken (86 015 370 Fr.); Barrückerstattungen 3812 986 Franken (8069 995 Fr.). Einspracheentscheide und Abänderungsverfügungen 344 (417).

2.3.4 *Impôt sur les gains de fortune*

Rendement net 33 561 230 francs (28 606 632 fr.), dont 1 381 283 francs d'impôts sur les gains de capitaux de papiers-valeurs et 562 924 francs d'impôts sur les gains de loterie (1972: ensemble 3 382 055 fr.). Plus-value de rendement par rapport au budget 8 561 230 francs et, par rapport à 1972, 4 954 598 francs. Taxations plus nombreuses et augmentation des gros gains.

Taxations notifiées 11 881 (9924), dont 2764 (2074) taxations annulées. Réclamations liquidées 479 (534). Réclamations en suspens 115 (83).

2.3.5 *Impôts supplémentaires et répressifs*

Rendement net 827 628 francs (629 403 fr.). Plus-value de rendement par rapport au budget 327 628 francs et, par rapport à 1972, 198 225 francs.

Au total 5537 (5801) cas se rapportant à l'impôt d'Etat et à l'impôt pour la défense nationale ont été traités, respectivement contrôlés sur la base des inventaires successoraux. Des impôts supplémentaires et répressifs ont été infligés dans 597 (455) cas. Amendes pour fraude en matière d'inventaire 11 (14).

Demandes de remises d'impôts supplémentaires 6 (6), dont 3 (4) refusées, acceptées 3 (0). Recours 2 (4), plainte au Tribunal administratif 0 (1), plainte au Tribunal fédéral 0 (0).

2.3.6 *Taxe sur les successions et donations*

Rendement brut 25 348 382 francs (24 106 878 fr.). Part réservée aux communes 4 298 158 francs (4 254 929 fr.) et remboursements (émoluments pour droits de mutations) 1 437 650 francs (1 327 603 fr.). Rendement net 19 612 574 francs (18 524 346 fr.). Plus-value de recettes par rapport au budget 2 612 574 francs et, par rapport à 1972, 1 088 228 francs. Cinq cas de plus de 500 000 francs ont été traités.

Cas traités 11 472 (9522), dont 5717 (5106) soumis à la taxe. Plaintes au Tribunal administratif 8 (9), demandes de remises 131 (134), cas d'amendes 6 (2).

2.3.7 *Impôt fédéral pour la défense nationale*

Les montants suivants sont encore à percevoir pour les périodes précédentes:

11^e à 14^e période (1961/62 à 1967/68) Fr. 1 195 057.—

15^e période (1969/70) 2 022 225.—

16^e période (1971/72): rentrée 1973, 108 778 837 francs.

Part du canton 25% = 27 194 709 francs, plus environ 11% du fonds de compensation entre cantons = 11 965 000 francs en chiffres ronds. Arrérages à fin 1973, 6 321 679 francs.

17^e période (1973/74): Les bordereaux pour l'impôt pour la défense nationale étaient notifiés à fin février 1974.

Service des avis: Avis reçus 52 745 (46 297); avis transmis 48 242 (11 441). Avis d'indemnités aux membres de conseils d'administration 12 013 (78).

2.3.8 *Impôt fédéral anticipé*2.3.8.1 *Impôt anticipé*

2.3.8.1.1 *Procédure d'imputation ordinaire*: Bonifications 258 282 (158 198). Montant total d'impôt anticipé 196 152 797 francs (94 085 366 fr.). De ce montant,

2.3.8.1.2 *Vorzeitiges Rückerstattungsverfahren*

Art der Anträge	Anzahl	Verrechnungs- steuerbeträge Fr.
Erbschaften	3 286 (2 862)	4 121 260.—
Lotteriegewinne	913 (892)	1 300 406.—
Übrige	911 (243)	784 224.—
Total	5 110 (3 997)	6 205 890.—

2.3.8.2 *Rückerstattung von Quellensteuern auf ausländischen Erträgen gestützt auf Doppelbesteuerungsabkommen (DBA)*

DBA mit den USA (Rückerstattung des zusätzlichen Steuer-rückbehalts USA):

Ordentliches Verfahren 2102 (686) Anträge mit 1 351 576 Fr.
Vorzeitiges Verfahren 46 (32) Anträge mit 43 432 Fr.
Bescheinigungen über Wohnsitz und Versteuerung im Kanton Bern auf Grund verschiedener DBA 6099 (4128).

Pauschale Steueranrechnung: DBA mit der Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Irland, den Niederlanden, Schweden, Spanien und Südafrika: 34 (1264) Anträge mit total 245 086 Franken (1 300 415 Fr.), davon zu Lasten des Bundes 149 512 Franken (432 266 Fr.), der Gemeinden 45 651 Franken (416 227 Fr.) und des Staates 49 923 Franken (451 922 Fr.).

2.3.8.3 *Wertschriftenbewertung*

2353 (1349) Bewertungen von Aktien und Anteilen bernischer Gesellschaften. 14 (148) Vernehmlassungen in Einsprachefällen.

2.3.9 *Gemeindesteuerwesen und Finanzausgleichsfonds*

Teilungspläne: Für 3648 (8602) Pflichtige wurde die Gemeindesteuerteilung durchgeführt. Von 47 (105) Einsprachen sind 38 erledigt worden. Beschwerden 0 (0).

Finanzausgleich: Beitragsberechtigt 277 (282) Gemeinden mit einer Einwohnerzahl von 275 988 (274 799). Ausgerichtete Beiträge 13 616 830 Franken (12 734 710 Fr.). In 92 (106) Fällen Kürzung der Beiträge um insgesamt 471 422 Franken (747 500 Fr.). 28 (33) Gemeinden erhielten zusätzliche Beiträge von 250 000 Franken (300 000 Fr.) gemäss Artikel 7 Absatz 3 Finanzausgleichsdekret vom 2. September 1968. Aus dem Sonderfonds haben 2 (214) Gemeinden 72 000 Franken (402 000 Fr.) erhalten.

Beiträge der Gemeinden an den Finanzausgleichsfonds (Hauptfonds) 9 650 406 Franken (9 120 564 Fr.). Beiträge des Staates 5 042 039 Franken (4 822 820 Fr.).

Bestand des Hauptfonds Ende 1972 (ohne Ausstände) 47 828 679 Franken (44 995 058 Fr.) und des Sonderfonds 703 608 Franken (283 061 Fr.).

2.3.10 *Tabellen (siehe am Schluss des Berichtes)*2.3.10.1 *Einkommen- und Vermögenssteuer natürlicher Personen*2.3.10.2 *Netto-Steuerertrag 1973 nach Amtsbezirken bzw. Amtsschaffnereien*2.3.10.3 *Netto-Steuerertrag 1973 nach Veranlagungskreisen*

192 339 810 francs (86 015 370 fr.) ont été imputés sur les impôts municipaux et cantonaux; remboursements en espèces 3 812 986 francs (8 069 995 fr.). Décisions de réclamations et de modifications 344 (417).

2.3.8.1.2 *Procédure de restitution avant terme*

Genre de demandes	Nombre	Montant d'impôt anticipé Fr.
Successions	3286 (2862)	4 121 260.—
Gains de loterie	913 (892)	1 300 406.—
Autres cas	911 (243)	784 224.—
Total	5110 (3997)	6 205 890.—

2.3.8.2 *Restitutions d'impôts à la source sur les rendements de capitaux étrangers, selon les conventions de double imposition (CDI)*

Convention avec les Etats-Unis d'Amérique (remboursement de la retenue supplémentaire d'impôt USA):

Procédure ordinaire 2102 (686) demandes, soit 1 351 576 francs. Procédure avant terme 46 (32) demandes, soit 43 432 francs.

Attestations de domicile et d'imposition dans le canton de Berne, sur la base de différentes CDI 6099 (4128).

Imputation forfaitaire d'impôt, CDI avec l'Allemagne de l'Ouest, la France, l'Angleterre, l'Irlande, les Pays-Bas, la Suède, l'Espagne et l'Afrique du Sud: 34 (1264) demandes, soit au total 245 086 francs (1 300 415 fr.), dont à charge de la Confédération 149 512 francs (432 266 fr.), des communes 45 651 francs (416 227 fr.) et du canton de Berne 49 923 francs (451 922 fr.).

2.3.8.3 *Estimation des titres*

2353 (1349) estimations d'actions et de parts sociales de sociétés bernoises. Dans 14 (148) cas de réclamations, un préavis d'estimation a été établi.

2.3.9 *Service des impôts municipaux et fonds de péréquation financière*

Plans de partage: Il a été procédé à 3648 (8602) plans de partage d'impôts municipaux. Sur 47 (105) réclamations, 38 ont été liquidées. Plainte 0 (0).

Péréquation financière: 277 (282) communes ont eu droit à des subventions représentant un nombre d'habitants de 275 988 (274 799). Montant des subventions accordées 13 616 830 francs (12 734 710 fr.). Dans 92 (106) cas, une réduction des subventions a été nécessaire, ce qui représente 471 422 francs (747 500 fr.). 28 (33) communes ont obtenu des subventions supplémentaires pour un montant de 250 000 francs (300 000 fr.) selon l'article 7, alinéa 3, du décret sur la péréquation financière du 2 septembre 1968. Du fonds spécial 2 (214) communes ont obtenu des subventions pour un montant total de 72 000 francs (402 000 fr.).

Contributions des communes au fonds de péréquation financière (fonds principal) 9 650 406 francs (9 120 564 fr.). Contributions de l'Etat 5 042 039 francs (4 822 820 fr.).

Fortune du fonds principal à fin 1972 (sans arrérages) 47 828 679 francs (44 995 058 fr.) et du fonds spécial 703 608 francs (283 061 fr.).

2.4 *Personalamt*2.4.1 *Besoldungen*

Auf den 1. Januar 1973 wurde das gesamte Personal in Anwendung des Dekretes vom 10. Mai 1972 über die Besoldungen der Behördemitglieder und des Personals der bernischen Staatsverwaltung neu eingereiht. Von den insgesamt 10000 auf diesen Zeitpunkt neu eingereihten Beamten haben deren 261 auf dem Rekursweg die Überprüfung ihrer Einreihung durch die Personalkommission verlangt. Die Kommission beantragte in 41 Fällen dem Regierungsrat eine verbesserte Einreihung und lehnte 131 Begehren ab. 89 Beamte zogen ihr Gesuch um Überprüfung der Stelle nachträglich wieder zurück.

Eine grosse Belastung brachte dem Personalamt die Übertragung der Besoldungsauszahlung für die gesamte Lehrerschaft ab 1. Oktober 1973. Die ersten Auszahlungen konnten infolge der kurzen Vorbereitungsfrist – den Entscheid über das neue Lehrerbessoldungsgesetz fällt die Souverän erst am 1. Juli 1973 – sowie des teilweisen Fehlens wichtiger Grundlagen nur mit grösster Mühe und unter Beizug von zusätzlichem Personal termingerecht bewältigt werden. Es wird noch Monate dauern, bis sich die Auszahlung der über 10000 Besoldungen durch das Personalamt an die bernische Lehrerschaft, die bisher ganz oder zum Teil durch die Gemeinden besoldet wurde, richtig eingespielt hat.

In der Novembersession fasste der Grosse Rat Beschluss über die neuen Teuerungszulagendekrete. Er setzte dabei die Nachteuerungszulage für das Jahr 1973 auf 8 Prozent fest, womit der Landesindex der Konsumentenpreise bis zu einem Stand von 138,0 Punkten ausgeglichen werden konnte. Der Gesamtdurchschnitt für das Jahr 1973 bezifferte sich auf 139,33 Punkte.

Für das Jahr 1974 erhöhte der Grosse Rat die bisherige Teuerungszulage von 7 Prozent (bisher) um 8,5 Prozent auf total 15,5 Prozent und ging damit um 0,5 Prozent über den Antrag der regierungsrätlichen Vorlage hinaus. Damit wird die Teuerung bis zu einem Indexstand von 138,6 Punkten (Dezember 1973 bereits 148,3!) ausgeglichen.

2.4.2 *Dienstverhältnisse*

Auf Mitte Jahr konnte eine wesentlich verbesserte Krankenhilfsordnung in Kraft gesetzt werden, und mit Wirkung ab 1. Oktober 1973 wurde versuchsweise – einmal für die Dauer eines Jahres – in der gesamten Staatsverwaltung die individuelle Arbeitszeit eingeführt. Ferner mussten diverse Massnahmen getroffen werden, um dem ständigen Anwachsen des Personalbestandes zu begegnen.

Die seit langer Zeit hängige Frage der Festsetzung der Mietzinse der Personalwohnungen des Staates wurde abschliessend bearbeitet. Die Basis bildet der von der Abteilung für amtliche Bewertungen der Steuerverwaltung geschätzte Mietwert. Er wird um die Nebenkosten Heizung, Warmwasser und Licht erhöht, sofern der Betrieb diese Leistungen abgibt.

Die neuen Mietzinse gelten ab 1. Januar 1974.

2.4.3 *Weiterbildung*

Die im Jahre 1970 begonnene Schulung der Kader in der Personalführung wurde auch im Berichtsjahr fortgesetzt. So wurden in Grindelwald fünf Aufbaukurse (einer davon französisch) für Chefbeamte durchgeführt, und auf der Moosegg erhielt das mittlere Kader Gelegenheit, sich in fünf Einführungskursen (einer davon französisch) mit Fragen der

2.3.10 *Tableaux (voir à la fin du rapport)*2.3.10.1 *Impôt sur le revenu et la fortune des personnes physiques*2.3.10.2 *Rendement net des impôts de 1973 par district, soit par recettes de district*2.3.10.3 *Rendement net des impôts de 1973 par arrondissements de taxation*2.4 *Office du personnel*2.4.1 *Traitements*

Le 1^{er} janvier 1973, l'ensemble du personnel, en application du décret du 10 mai 1972 sur les traitements des membres d'autorités et du personnel de l'administration de l'Etat de Berne, a bénéficié d'une nouvelle classification. Sur un total de 10000 fonctionnaires, 261 d'entre eux ont adressé par voie de recours à la commission du personnel une requête pour un meilleur classement. La commission a proposé au Conseil exécutif, dans 41 cas, une amélioration de classification et refusa 131 demandes. 89 fonctionnaires ont retiré leur recours après coup. Dès le 1^{er} octobre 1973, l'Office du personnel a hérité d'une lourde charge, laquelle consiste à payer les traitements à tout le corps enseignant. Le souverain a ratifié la nouvelle loi sur les traitements du corps enseignant le 1^{er} juillet 1973 seulement, ce qui a écourté le délai de préparation déjà restreint. Il en est résulté que les premiers paiements ont été effectués après beaucoup de difficultés dues en partie au manque d'expérience. Mais finalement tout le travail s'est fait dans le délai imparti, grâce au concours de personnel supplémentaire. Jusqu'ici le paiement des traitements au corps enseignant bernois se faisait tout ou en partie par les communes. C'est pourquoi l'Office du personnel aura besoin encore de plusieurs mois pour mettre au point un système de paiements à 10000 membres du corps enseignant.

Lors de la session de novembre, le Grand Conseil a pris un arrêté sur les nouveaux décrets portant octroi d'allocations de renchérissement. Il a fixé à cette occasion l'allocation supplémentaire de renchérissement pour l'année 1973 à 8%, ce qui a compensé l'indice national des prix à la consommation jusqu'à 138,0 points. La moyenne annuelle pour 1973 s'est chiffrée à 139,33 points.

Pour l'année 1974, le Grand Conseil a augmenté l'allocation de renchérissement de 7% (jusqu'ici de 8,5%), soit au total 15,5%. Il a dépassé ainsi de 0,5% la proposition faite par le Conseil exécutif. Ainsi le renchérissement est compensé jusqu'à l'indice de 138,6 points (en décembre 1973 déjà à 148,31).

2.4.2 *Rapports de service*

Au milieu de l'année est entrée en vigueur une nouvelle réglementation considérablement améliorée concernant les indemnités en cas de maladie. A titre d'essai pour la durée d'une année et à partir du 1^{er} octobre 1973, l'horaire libre a été introduit dans l'ensemble de l'administration de l'Etat. Diverses mesures ont dû être prises pour freiner l'augmentation continue de l'effectif du personnel. La question depuis longtemps pendante, à savoir la fixation du loyer des logements pour le personnel de l'Etat, a été finalement traitée. Sert de base la valeur locative estimée par la section pour l'estimation des valeurs officielles de l'Intendance des impôts. Cette valeur locative sera augmentée des charges (chauffage, eau chaude et lumière) dans la mesure où l'exploitation a payé ces prestations jusqu'ici. Les nouveaux loyers sont valables à partir du 1^{er} janvier 1974.

Personalführung zu befassen. Es nahmen total 170 Beamte an diesen Kursen teil.

2.4.4 Personalkommission

Die Personalkommission hielt im Verlaufe des Jahres pro Monat je eine ordentliche Sitzung ab. Sie befasste sich dabei insbesondere mit der Neuordnung der Krankenlohnregelung, der Spesenverordnung und den Motorfahrzeugentschädigungen. In sechs zusätzlichen Sitzungen im ersten Quartal prüfte sie zuhanden des Regierungsrates die unter Ziffer 2.4.1 erwähnten Gesuche des Personals betreffend die Stelleneinreihung.

2.4.5 Personalstatistik

Nur temporär beschäftigte Aushilfen im Stundenlohn, Tagelöhner, Putzfrauen usw. sind in der Statistik nicht enthalten. Die Staatsverwaltung beschäftigte Ende 1973:

Direktionen	Männer	Frauen	Total	In Vollbeschäftigte umgerechnet	Veränderung gegenüber Ende 1972
Präsidiilverwaltung	46	13	59	57	+ 3
Volkswirtschaft	343	188	531	502	+ 25
Justiz	600	291	891	865	+ 26
Gesundheitswesen	716	787	1 503	1 482	+ 12
Polizei	1 492	240	1 732	1 715	+ 54
Militär	205	25	230	229	+ 4
Kirchen	545	12	557	545	+ 4
Finanzen	533	178	711	681	+ 22
Erziehung	1 855	976	2 831	2 417	+ 62
Bau	739	42	781	772	+ 15
Verkehr, Energie und Wasserwirtschaft	75	26	101	97	+ 9
Forsten	298	21	319	262	+ 8
Landwirtschaft	258	124	382	370	+ 33
Fürsorge	116	109	225	217	- 2
Gemeinde	8	2	10	10	-
Total	7 829	3 034	10 863	10 221	+275

Die bedeutendsten Veränderungen im Personalbestand der einzelnen Direktionen erklären sich wie folgt:

Justizdirektion (+ 26): Die Erhöhung resultiert aus der Besetzung vakanter Stellen beim Obergericht und den Regierungstatthalterämtern sowie dem Ausbau der Jugendgerichtspflege.

Volkswirtschaftsdirektion (+ 25): Neue Stellen mussten bei der neuen Abteilung für Wirtschaftsförderung, den Techniken Biel und Burgdorf sowie beim chemischen Laboratorium (Lebensmittelkontrolle) geschaffen werden. Ferner bedingte die Durchführung des Baubeschlusses die Schaffung von zusätzlichen Stellen.

Polizeidirektion (+ 54): Die Zunahme entfällt fast ausschliesslich auf das Polizeikorps. Sein Bestand erhöhte sich um 39 Personen auf total 1049 Beamte. In diesem Total sind 61 (im Vorjahr 64) Mann der Autobahnpolizei, 51 (50) Polizeiaspiranten und 63 (59) Zivilangestellte inbegriffen.

Finanzdirektion (+ 22): Zufolge der Übertragung neuer Aufgaben war insbesondere beim Personalamt und bei der Abteilung für Datenverarbeitung die Schaffung neuer Stellen unumgänglich. Der Personalbestand der verschiedenen Abteilungen der Steuerverwaltung erhöhte sich nur leicht von 451 auf 457 Beamte.

Erziehungsdirektion (+ 62): Gegenüber früheren Jahren hat sich die Zunahme des Personalbestandes bei der Erziehungsdirektion ganz wesentlich verringert. Insbesondere

2.4.3 Perfectionnement

Le cours de perfectionnement pour la conduite du personnel commencé en 1970 s'est poursuivi également pendant l'exercice. Ainsi à Grindelwald cinq cours de perfectionnement pour fonctionnaires supérieurs (dont un en français) ont été organisés. A la Moosegg, les cadres moyens, lors de cinq cours d'introduction (dont un en français), se sont également occupés de questions concernant la conduite du personnel. Au total 170 fonctionnaires ont suivi ces cours.

2.4.4 Commission du personnel

La commission du personnel a siégé une fois par mois au cours de l'année. Elle s'est occupée en particulier de la nouvelle réglementation sur les indemnités en cas de maladie, de l'ordonnance sur les frais et les indemnités pour véhicules à moteur. Au cours de 6 séances supplémentaires tenues pendant le premier trimestre, elle a examiné et préavisé à l'intention du Conseil exécutif les requêtes du personnel mentionnées sous chiffre 2.4.1, concernant la classification des fonctions.

2.4.5 Statistique du personnel

Seuls les auxiliaires ne présentant qu'un faible degré d'occupation ne sont pas englobés dans la statistique relative au personnel fixe. L'administration de l'Etat occupait à la fin de l'année 1973:

Directions	Hommes	Femmes	Total	Converti en personnes occupées intégralement	Modifications par rapport à l'année précédente
Présidence	46	13	59	57	+ 3
Economie publique	343	188	531	502	+ 25
Justice	600	291	891	865	+ 26
Hygiène publique	716	787	1 503	1 482	+ 12
Police	1 492	240	1 732	1 715	+ 54
Affaires militaires	205	25	230	229	+ 4
Cultes	545	12	557	545	+ 4
Finances	533	178	711	681	+ 22
Instruction publique	1 855	976	2 831	2 417	+ 62
Travaux publics	739	42	781	772	+ 15
Transport, énergie et économie hydraulique	75	26	101	97	+ 9
Forêts	298	21	319	262	+ 8
Agriculture	258	124	382	370	+ 33
Œuvres sociales	116	109	225	217	- 2
Affaires communales	8	2	10	10	-
Total	7 829	3 034	10 863	10 221	+275

Les principales modifications s'expliquent ainsi:

Direction de la justice (+ 26): L'augmentation résulte de l'occupation de postes vacants à la Cour d'appel, dans les préfectures, ainsi que du développement des tribunaux administratifs pour mineurs.

Direction de l'économie publique (+ 25): Il a fallu créer de nouveaux postes auprès de la nouvelle Section de la relance économique, auprès des écoles techniques de Bienne et Berthoud, ainsi qu'auprès des laboratoires chimiques (contrôle des produits alimentaires). En outre, l'application de l'arrêté sur la construction a permis la création de postes supplémentaires.

Direction de la police (+ 54): L'augmentation provient presque exclusivement du corps de police. Son effectif s'est augmenté de 39 personnes pour atteindre le total de 1049

bei der Universität, deren Personalbestand in den früheren Jahren jeweils um 120 bis 150 Mitarbeiter anstieg, konnte die Zunahme mit lediglich 18 neuen Stellen oder 1 Prozent des Bestandes drastisch abgebremst werden. An den zehn staatlichen Seminarien mussten 31 neue Lehrstellen errichtet werden.

Landwirtschaftsdirektion (+ 33): Gemäss Bundesvorschrift musste der Kanton auf den 1. April den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst übernehmen, was die Besoldung von 19 Beamten und Angestellten durch den Staat bedingte. (Diese Besoldungen werden mit 32½ Prozent durch den Staat, mit 37½ Prozent durch den Bund und mit 30 Prozent durch die Verbände getragen.) Neue Stellen mussten ferner bei der im Berichtsjahre eingeweihten landwirtschaftlichen Schule Seeland geschaffen werden.

Im Jahre 1973 haben sich die Massnahmen des Regierungsrates gegen das Anwachsen des Personalbestandes positiv ausgewirkt. Die Erhöhung des Personalbestandes konnte im Vergleich zum Jahre 1972 von 464 auf 275 neue Stellen oder um 42 Prozent reduziert werden. Ohne die durch Erlasse des Bundes und des Kantons bedingte Schaffung von 145 neuen Stellen hätte die Zunahme des Personalbestandes nur noch rund 1 Prozent betragen.

Die Entwicklung des Personalbestandes und der Bruttobesoldungen von 1964 bis 1973:

Jahr	Personalbestand		Besoldungen inkl. Sozialzulagen		Besoldungen pro Kopf inkl. Sozialzulagen	
	absolut	1964 = 100	absolut in 1000 Fr.	1964 = 100	absolut in Franken	1964 = 100
1964	7 649	100	124 497	100	16 276	100
1965	7 803	102,01	137 416 ¹	110,38	17 611 ²	108,20
1966	7 974	104,25	143 033 ¹	114,89	18 191	111,76
1967	8 323	108,81	154 598 ¹	124,18	18 375	112,90
1968	8 648	113,06	163 236 ¹	131,12	18 876	115,97
1969	8 847	115,66	188 239 ¹	151,12	21 277 ²	130,73
1970	9 140	119,49	205 011 ¹	164,67	22 430	137,81
1971	9 478	123,91	244 708 ¹	196,56	25 818 ²	158,63
1972	9 946	130,03	296 751 ¹	238,36	29 836 ³	183,31
1973	10 221	133,62	365 419 ¹	293,52	35 752 ^{2,3}	219,66

¹ Ohne Besoldungen der temporär beschäftigten Aushilfen.

² Realloohnerhöhungen: 1. Januar 1965 = 6%; 1. Januar 1969 = 6%; 1. Januar 1971 = 5% sowie Herbstzulage von 600 Franken; 1. Januar 1973 = 6 bis 9,5% (neue Besoldungsordnung).

³ 13. Monatsbesoldung eingeschlossen.

2.5 Versicherungskasse

2.5.1 Versicherungskasse der bernischen Staatsverwaltung

Auf den 1. Januar 1973 ist die achte AHV-Revision in Kraft gesetzt worden, durch welche die AHV-Renten beträchtlich erhöht worden sind. Um eine Überversicherung auszuschliessen, musste der anrechenbare Jahresverdienst angepasst werden. Mit Abänderungsdekret vom 13. November 1972 zum Dekret über die Versicherungskasse ist dieser auf 95 Prozent der neuen Grundbesoldung gemäss Besoldungsdekret vom 10. Mai 1972 einschliesslich 13. Monatslohn (Grundbesoldung), reduziert um einen Koordinationsabzug von 7800 Franken (bisher 4200 Fr.) festgesetzt worden. Das gleiche Dekret sieht u. a. auch die Erhöhung der Witwenrenten auf einen einheitlichen Ansatz von 40 Prozent des anrechenbaren Jahresverdienstes vor, und dies auch bei den bereits laufenden Renten. Im übrigen wurde die Voraussetzung für den Beitritt der Geistlichen der römisch-katholischen Landeskirche in die Versicherungs-

funktionnaires. Dans ce total sont compris 61 (64) hommes de la police des autoroutes, 51 (50) recrues de police et 63 (59) employés civils.

Direction des finances (+ 22): A la suite de la prise en charge de nouvelles tâches, la création de nouveaux postes ne fut pas facile, en particulier à l'Office du personnel et à la Division de l'informatique. L'effectif du personnel des différentes sections de l'Intendance des impôts a augmenté légèrement et a passé de 415 à 457 fonctionnaires.

Direction de l'instruction publique (+ 62): Par rapport aux années précédentes, l'augmentation de l'effectif du personnel a considérablement diminué. C'est le cas en particulier pour l'Université où l'effectif du personnel a augmenté annuellement de 120 à 150 collaborateurs au cours de ces dernières années. Pour 1973, l'augmentation est minime (18 nouveaux postes), soit 1% de l'effectif. Pour les dix séminaires cantonaux, 31 nouveaux postes d'enseignants ont été créés.

Direction de l'agriculture (+ 33): Conformément aux prescriptions fédérales, le canton a dû prendre en charge, à partir du 1^{er} avril 1973, le service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière, ce qui a obligé l'Etat à l'appointement de 19 fonctionnaires et employés. Toutefois, ces appointements seront supportés en partie par le canton (32,5%), par la Confédération (37,5%) et par les associations (30%). De plus, après l'inauguration pendant l'exercice de la nouvelle Ecole d'agriculture du Seeland, la création de postes nouveaux a été rendue nécessaire.

Les mesures prises en 1973 par le Conseil exécutif pour freiner l'augmentation de l'effectif du personnel se sont révélées positives, puisque l'on enregistre une augmentation de 275 postes nouveaux, alors qu'en 1972 l'augmentation était 464, ce qui représente une réduction de 42%.

Evolution de l'effectif du personnel et des traitements de 1964 à 1973:

Année	Etat du personnel		Traitements y compris allocations sociales		Traitements par tête y compris les allocations sociales	
	en chiffres absolus	1964 = 100	chiffres absolus en 1000 fr.	1964 = 100	chiffres absolus en francs	1964 = 100
1964	7 649	100	124 497	100	16 276	100
1965	7 803	102,01	137 416 ¹	110,38	17 611 ²	108,20
1966	7 974	104,25	143 033 ¹	114,89	18 191	111,76
1967	8 323	108,81	154 598 ¹	124,18	18 375	112,90
1968	8 648	113,06	163 236 ¹	131,12	18 876	115,97
1969	8 847	115,66	188 239 ¹	151,12	21 277 ²	130,73
1970	9 140	119,49	205 011 ¹	164,67	22 430	137,81
1971	9 473	123,91	244 708 ¹	196,56	25 818 ²	158,63
1972	9 946	130,03	296 751 ¹	238,36	29 836 ³	183,31
1973	10 221	133,62	365 419 ¹	293,52	35 752 ^{2,3}	219,66

¹ Sans les traitements des auxiliaires occupés temporairement.

² Augmentations du salaire réel: 1^{er} janvier 1965 = 6%; 1^{er} janvier 1969 = 6%; 1^{er} janvier 1971 = 5% ainsi que l'allocation d'automne de 600 francs; 1^{er} janvier 1973 = 6 à 9,5% (nouvelle échelle de traitements).

³ Y compris le 13^e mois de traitement.

2.5 Caisse d'assurance

2.5.1 Caisse d'assurance de l'administration cantonale bernoise

La huitième révision de l'AVS est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1973. Elle a provoqué une augmentation sensible des rentes AVS. Afin d'exclure une surassurance possible, une nouvelle détermination du salaire annuel assurable a été rendue nécessaire. Dans le décret modifié du 13 novembre

kasse geschaffen. Im Januar 1973 erfolgte sodann die endgültige Abrechnung über die für die Besoldungsrevision auf den 1. Januar 1973 zu entrichtenden Monatsbeträge, für welche im Dezember 1972 die Hälfte der 13. Monatsbesoldung zurückbehalten wurde. Am 15. November 1973 verabschiedete der Grosse Rat das Dekret über die Gewährung von Teuerungszulagen an die Rentenbezüger der Versicherungskasse und der Lehrerversicherungskasse, welches eine Nachteuerungszulage von 8 Prozent vorsieht und gleichzeitig die Teuerungszulage für das Jahr 1974 für die vor dem 1. Januar 1973 pensionierten Rentenbezüger auf 22½ Prozent und für alle nach dem 1. Januar 1973 pensionierten Rentenbezüger auf 15½ Prozent festsetzt.

Jahresrechnung 1973

	Fr.
<i>Rentenversicherung</i>	
Einnahmen (inkl. ausstehende Beiträge)	81 233 256.85
Ausgaben	32 861 268.25
Einnahmenüberschuss 1973	48 371 988.60
Kapitalbestand am 31. Dezember 1973	451 553 165.43
Kapitalbestand am 31. Dezember 1972	403 181 176.83
Kapitalvermehrung 1973	48 371 988.60
<i>Sparkasse</i>	
Einnahmen	6 840 148.90
Ausgaben	4 234 914.30
Einnahmenüberschuss 1973	2 605 234.60
Kapitalbestand am 31. Dezember 1973	39 477 320.—
Kapitalbestand am 31. Dezember 1972	36 872 085.40
Kapitalvermehrung 1973	2 605 234.60
<i>Unterstützungskasse</i>	
Einnahmen	73 308.35
Ausgaben	5 260.—
Einnahmenüberschuss 1973	68 048.35
Kapitalbestand am 31. Dezember 1973	1 510 465.65
Kapitalbestand am 31. Dezember 1972	1 442 417.30
Kapitalvermehrung 1973	68 048.35

2.5.2 Zweigstelle Staatspersonal der Ausgleichskasse des Kantons Bern

Durch die Besoldungsrevision auf den 1. Januar 1973 haben die AHV-beitragspflichtigen Besoldungen eine beträchtliche Erhöhung erfahren, trotzdem die Sozialzulagen (Familien- und Kinderzulagen) nicht mehr AHV-beitragspflichtig sind. Dies und die Erhöhung des AHV-Beitragsatzes von 6,2 Prozent auf 9 Prozent bewirkten zusammen mit der Vermehrung des Personalbestandes der Staatsverwaltung, dass die Einnahmen aus Beiträgen und Verwaltungskosten im Geschäftsjahr der Zweigstelle Staatspersonal (1. Februar 1973 bis 31. Januar 1974) einen Betrag von 58 056 531.60 Franken erreichten. An Erwerbsausfallentschädigungen konnten im gleichen Zeitraum insgesamt 1 586 764.40 Franken verrechnet werden, wovon dem Staat 1 243 290.45 Franken für das Militärdienst leistende Personal vergütet wurden. 172 697 Franken erhielt die Zweigstelle zudem als Beitrag an die Verwaltungskosten von der Hauptkasse. Die Ablieferungen an die Hauptkasse betragen im Geschäftsjahr 56 420 000 Franken. Eine zweimalige

1972 sur la Caisse d'assurance, celui-ci a été fixé à 95% du nouveau traitement de base, selon décret sur les traitements du 10 mai 1972, y compris le 13^e mois de traitement (salaire de base), diminué d'une déduction de coordination de 7800 francs (jusqu'ici 4200 fr.). Le même décret prévoit en outre l'augmentation uniforme de la rente de veuve à 40% du salaire déterminant. Les rentes courantes ont été revalorisées également à ce taux de 40%. Au surplus, les conditions pour l'admission des ecclésiastiques de l'Eglise nationale catholique romaine dans la Caisse d'assurance ont été créées. En janvier 1973 est intervenu le décompte définitif résultant de la révision des traitements au 1^{er} janvier 1973, concernant les mensualités à régler et pour lesquelles avait été retenue en décembre 1972 la moitié du 13^e mois. Le 15 novembre 1973, le Grand Conseil a pris un décret sur l'octroi d'allocation de renchérissement aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance et de la Caisse d'assurance du corps enseignant. Ce décret prévoit une allocation supplémentaire de renchérissement de 8% et a fixé en même temps l'allocation de renchérissement de 1974 à 22,5% pour les bénéficiaires de rentes, pensionnés avant le 1^{er} janvier 1973, et à 15,5% pour tous les bénéficiaires de rentes, pensionnés après le 1^{er} janvier 1973.

Compte annuel 1973

	Fr.
<i>Assurance-rente</i>	
Recettes, y compris les arriérés	81 233 256.85
Dépenses	32 861 268.25
Excédent de recettes en 1973	48 371 988.60
Capital au 31 décembre 1973	451 553 165.43
Capital au 31 décembre 1972	403 181 176.83
Augmentation du capital en 1973	48 371 988.60
<i>Caisse d'épargne</i>	
Recettes	6 840 148.90
Dépenses	4 234 914.30
Excédent de recettes en 1973	2 605 234.60
Capital au 31 décembre 1973	39 477 320.—
Capital au 31 décembre 1972	36 872 085.40
Augmentation du capital en 1973	2 605 234.60
<i>Caisse de secours</i>	
Recettes	73 308.35
Dépenses	5 260.—
Excédent de recettes	68 048.35
Capital au 31 décembre 1973	1 510 465.65
Capital au 31 décembre 1972	1 442 417.30
Augmentation du capital en 1973	68 048.35

2.5.2 Caisse de compensation du personnel de l'Etat

Grâce à la révision des traitements au 1^{er} janvier 1973, les traitements soumis aux cotisations AVS ont enregistré une augmentation considérable et cela bien que les allocations sociales (allocations de famille et d'enfants) ne soient plus soumises aux cotisations AVS. Ce qui précède et l'augmentation du taux des cotisations de 6,2% à 9%, ainsi que l'augmentation de l'effectif du personnel de l'administration de l'Etat, ont fait que les recettes provenant de cotisations et de frais d'administration se sont montées à 58 056 531 fr. 60 pour l'exercice allant du 1^{er} février 1973 au 31 janvier 1974. Pendant ce même laps de temps, les allocations pour perte de gain ont atteint 1 586 764 fr. 40, dont 1 243 290 fr. 45 ont

Revision der Zweigstelle durch die von der Hauptkasse beauftragte Revisionsstelle gab zu keinen Bemerkungen Anlass.

2.6 Liegenschaftsverwaltung

2.6.1 Grundstückverkehr im Zusammenhang mit dem Bau von Haupt- und Umfahrungsstrassen

	Anzahl der Parzellen	Amtlicher Wert Fr.	Halt a
Landerwerb durch Kauf	5	55 770.—	348,16
durch Tausch	1	2 180.—	57,55
Landabgabe durch Verkauf	—	—	—
durch Tausch	1	2 260.—	53,95

Die Kaufpreise wurden aufgrund des Grossratsbeschlusses vom 15. November 1962 über das entsprechende Sonderkonto verbucht.

Statistik über die Landkäufe für den Haupt- und Umfahrungsstrassenbau:

1969	197 730 m ²
1970	311 544 m ²
1971	105 853 m ²
1972	228 418 m ²
1973	35 176 m ²
Total	878 721 m ²

Grundstückverkehr ohne Bedürfnisse des Strassenbaues:

	Anzahl der Parzellen	Amtlicher Wert Fr.	Kaufpreis Fr.	Halt a
Zuwachs durch Landerwerb und Abtausch	21	1 126 225.—	3 458 095.—	1493,69
Abgang durch Verkäufe und Abtausch	26	41 780.—	296 462.—	373,91

Die Landkäufe zum Zwecke der Wirtschaftsförderung wurden unter dem oben erwähnten Grundstückverkehr nicht berücksichtigt, da diese durch die Volkswirtschaftsdirection verwaltet werden.

2.6.2 Baurechte

- Der Staat Bern räumte der Kirchgemeinde Niederbipp ein Baurecht für die Dauer von 20 Jahren auf der Pfrundparzelle Nr. 73 zur Erstellung eines Gartenhauses mit Sitzplatz ein.
- Der Staat Bern räumte für die Dauer von 60 Jahren auf Parzelle Nr. 26 Gemeinde Münsingen zugunsten von Herrn Fritz Bachmann, Heizer, Münsingen, und Herrn Theodor Stucki, Pfleger, Münsingen, ein Baurecht ein.
- Zugunsten des ARA-Gemeindeverbandes der Region Interlaken räumte der Staat Bern auf seiner Parzelle Nr. 21 in Interlaken (Zollhauspromenade) ein 20 Jahre dauerndes Baurecht ein, zwecks Erstellen eines Pumpen-Schalt- und Maschinenhauses.

été bonifiés à l'Etat de Berne pour son personnel astreint au service militaire. La Caisse de compensation du personnel de l'Etat a reçu une contribution de 172 697 francs de la caisse principale pour les frais d'administration. 56 420 000 francs ont été versés à la caisse principale pour l'exercice 1973. L'Office de contrôle institué par la caisse principale a effectué deux contrôles, lesquels n'ont donné lieu à aucune remarque spéciale.

2.6 Administration des domaines

2.6.1 Transactions immobilières en corrélation avec la construction de routes principales et d'évitement

	Nombre de parcelles	Valeur officielle Fr.	Contenance ares
Acquisition de terrain par achat	5	55 770.—	348,16
par échange	1	2 180.—	57,55
Remise de terrain par vente	—	—	—
par échange	1	2 260.—	53,95

Les prix d'acquisition ont été comptabilisés dans les comptes spéciaux correspondants, conformément à l'arrêté du Grand Conseil du 15 novembre 1962.

Statistique concernant les acquisitions de biens-fonds pour les routes principales et d'évitement:

1969	197 730 m ²
1970	311 544 m ²
1971	105 853 m ²
1972	228 418 m ²
1973	35 176 m ²
Total	878 721 m ²

Transactions immobilières sans nécessité de construire des routes:

	Nombre de parcelles	Valeur officielle Fr.	Prix d'achat Fr.	Contenance ares
Augmentations par acquisitions et échanges de terrains	21	1 126 225.—	3 458 095.—	1493,69
Diminutions par ventes et échanges	26	41 780.—	296 462.—	373,91

Les terrains vendus servant à l'encouragement de l'économie n'ont pas été pris en considération dans les transactions immobilières mentionnées ci-dessus, car ils sont administrés par la Direction de l'économie publique.

2.6.2 Droits de superficie

- En vue de la construction d'un pavillon avec places assises, l'Etat de Berne a accordé à la paroisse de Niederbipp un droit de superficie d'une durée de 20 ans sur la parcelle du bien curial N° 73.
- L'Etat de Berne a accordé un droit de superficie d'une durée de 60 ans sur parcelle N° 26 de la commune de Münsingen, en faveur de MM. Fritz Bachmann, chauffeur, Münsingen, et Theodor Stucki, infirmier, Münsingen.
- En vue de l'installation d'une station de pompage, d'encroûtement et de machines, l'Etat de Berne a accordé un droit de superficie d'une durée de 20 ans sur sa parcelle

– Der Staat Bern erwarb ferner von der Einwohnergemeinde Langenthal diverse Miteigentumsanteile an Baurechtspartellen.

2.6.3 Mietverträge

Zwecks Unterbringung verschiedener Verwaltungsabteilungen der Staatsverwaltung mussten erneut eine Anzahl Räumlichkeiten gemietet werden.

2.6.4 Ausweis über die Veränderungen

	Amtlicher Wert	Erdreich		
	Fr.	ha	a	m ²
Stand der Domänen per 1. Januar 1973	376 988 909.—	3424	67	74
Zuwachs pro 1973 durch Ankäufe und Tausch	1 126 225.—	14	93	69
Erhöhung amtlicher Bewertungen	25 643 545.—			
	403 758 679.—	3439	61	43
Abnahme pro 1973 durch Verkäufe und Tausch	41 780.—	3	73	91
Herabsetzung amtlicher Bewertungen	802 050.—			
Stand der Domänen am 31. Dezember 1973	402 914 849.—	3435	87	52

2.7 Statistisches Büro

2.7.1 Bevölkerungsstatistik

Gemäss «Gesetz über den Finanzausgleich und die Abänderung von Beitrags- und Abgabevorschriften» vom 29. September 1968, Artikel 35 Absatz 2, haben die Gemeinden die *Fortschreibung* der Einwohnerzahl zu besorgen. Für die Jahre 1971 bis 1973 ergaben sich folgende Bestandeszahlen:

Entwicklung der Bevölkerung (Kt. Bern):

Jahr	Bestand am 31. Dezember	Zunahme gegenüber Vorjahr
1971	983 285	●
1972	992 201	8916
1973	999 781	7580

Die *Bevölkerungsbewegung* im Kanton Bern 1950 bis 1970 bildete den Gegenstand einer eingehenden Untersuchung, wobei die natürliche Bevölkerungsbewegung sowie die Wanderungssaldi in den Gemeinden statistisch dargestellt und analysiert wurden (vgl. Beiträge zur Statistik des Kantons Bern, Reihe A, Heft 6).

2.7.2 Finanzstatistik

2.7.2.1 Gemeindefinanzstatistik

– Gemeindesteuerstatistik

Zum elftenmal wurde die alle vier Jahre erscheinende ausführliche *Statistik der Gemeindesteuern im Kanton Bern* publiziert, und zwar diesmal für das Steuerjahr 1971 (Beiträge zur Statistik des Kantons Bern, Reihe B, Heft 9).

N° 21 à Interlaken (Zollhauspromenade) en faveur d'ARA, association de communes de la région d'Interlaken.

– L'Etat de Berne a acquis, en copropriété avec la commune de Langenthal, diverses parts de parcelles pour lesquelles le droit de superficie est prévu.

2.6.3 Baux à loyer

Afin de loger différents services de l'administration cantonale, plusieurs nouveaux locaux ont dû être loués.

2.6.4 Etat des mutations

	Valeur officielle	Contenance		
	Fr.	ha	a	m ²
Contenance des domaines le 1 ^{er} janvier 1973	376 988 909.—	3424	67	74
Augmentations par achats et échanges	1 126 225.—	14	93	69
Estimations officielles	25 643 545.—			
	403 758 679.—	3439	61	43
Diminutions en 1973 par ventes et échanges	41 780.—	3	73	91
Estimations officielles	802 050.—			
Contenance des domaines le 31 décembre 1973	402 914 849.—	3435	87	52

2.7 Bureau de statistique

2.7.1 Mouvement de la population

D'après la «loi sur la compensation financière et la modification des prescriptions concernant les subventions et les redevances» du 29 septembre 1968, article 35, alinéa 2, les communes ont l'obligation de procéder au recensement de la population. Pour les années 1971 à 1973, les chiffres suivants ont été publiés:

Mouvement de la population (canton de Berne):

Années	Etat au 31 décembre	Augmentation par rapport à l'année précédente
1971	983 285	●
1972	992 201	8916
1973	999 781	7580

Le *mouvement de la population* dans le canton de Berne entre les années 1950 et 1970 a fait l'objet d'une enquête approfondie, où le mouvement naturel de la population ainsi que les migrations sont représentés et analysés statistiquement (voir contributions à la statistique du canton de Berne, série A, cahier 6).

2.7.2 Statistique financière

2.7.2.1 Statistique financière communale

– Statistique sur l'impôt communal

Tous les quatre ans et pour la onzième fois, la statistique sur l'impôt communal dans le canton de Berne a été publiée, concernant l'année fiscale 1971 (contributions à la statistique du canton de Berne, série B, cahier 9).

Wie üblich wurden *Steuerkraft, Steuerbelastung und relative finanzielle Tragfähigkeit* der Gemeinden für das letzte Rechnungsjahr (1971) zusammengestellt, ebenso die *Gemeindesteueranlagen* und Steuersätze der Kirchgemeinden für 1973. Daneben wurden Steuerkraft und Gesamtsteueranlagen pro 1971 auch für die Schulgemeinden berechnet.

– Gemeindeausgaben

Die Bearbeitung der Gemeindeausgaben nach funktionaler und volkswirtschaftlicher Gliederung auf der Basis einer Stichprobe wurde für das Jahr 1971 abgeschlossen.

– Statistik der amtlichen Werte

Die amtlichen Werte aller Liegenschaften wurden gemeindegewise auch für den Stand vom 1. Januar 1971 ermittelt und in Anhangtabelle II der Statistik der Gemeindesteuern im Kanton Bern für 1971 (Beiträge B 9) publiziert.

2.7.2.2 Finanzausgleich/Schulhausbausubventionen/Kostenverteiler

Auch im Berichtsjahr wurden für verschiedene Direktionen die Grundlagen zur Berechnung von Staats- und Gemeindebeiträgen bereitgestellt. Für die Erziehungsdirektion wurden 1973 total 41 Schulhausbausubventionen (inkl. Voranfragen) berechnet. Daneben hatte sich das Statistische Büro mit einer ganzen Anzahl von Berechnungen und Vorschlägen betreffend die Verteilung von Bau- und Betriebskosten im Rahmen von Gemeindeverbänden zu befassen.

2.7.2.3 Der Jura und die Staatskasse

Für das Fiskaljahr 1972 wurden wiederum die Einnahmen, Ausgaben und Vermögensveränderungen der Staatsrechnung auf den Jura und den alten Kantonsteil aufgeteilt.

2.7.3 Produktionsgrundlagen/Produktionsstatistik

2.7.3.1 Landwirtschaftsstatistik

Mit Stichtag am 18. April 1973 fand in sämtlichen Gemeinden der Schweiz eine allgemeine Viehzählung statt. Während mehrerer Wochen war das Personal mit der ersten Revision des umfangreichen Zählmaterials der bernischen Gemeinden sowie der Zusammenstellung der provisorischen Resultate beschäftigt. Seit 1966 veränderten sich die Bestände des Grossviehs und der Schweine wie folgt:

Nutztierbestände im Kanton Bern 1966 und 1973

Jahr	Pferde	Rindvieh	Schweine
1966	26 382	388 916	304 934
1973 (prov.)	17 730	411 370	418 813
Veränderung 1966 bis 1973 (in %)	— 32,8	+ 5,8	+ 37,3

Die Zahlen zeigen einen weiteren starken Rückgang der Pferdebestände, während die Anzahl Schweine kräftig zugenommen hat.

2.7.3.2 Wohnungsproduktion

Für das Jahr 1973 wurden folgende Zahlen ermittelt:

– Ganzer Kanton Bern: Neuerstellte Wohnungen	10 350
– 92 Gemeinden mit über 2000 Einwohnern:	
Gesamtbestand an Wohnungen Ende Jahr (approx.)	271 800
Leerstehende Wohnungen	1 657

Comme d'habitude, la capacité fiscale, la charge fiscale et la capacité contributive relative des communes ont été groupées pour le dernier compte annuel (1971), de même que les quotités d'impôt des communes et les taux d'impôts des paroisses pour 1973. A côté de cela, la capacité fiscale et toutes les quotités d'impôt pour 1971 ont été également classées par communautés scolaires.

– Charges communales

L'étude des charges communales, après classification fonctionnelle et économique sur la base d'un sondage, est terminée pour l'année 1971.

– Statistique des valeurs officielles

L'état au 1^{er} janvier 1971 des valeurs officielles de tous les biens-fonds a été dressé par communes et publié dans l'appendice II de la statistique des impôts communaux dans le canton de Berne pour 1971 (contributions B 9).

2.7.2.2 Péréquation financière/Subventions pour bâtiments scolaires/Répartition des charges

Pendant l'exercice, les bases fondamentales pour le calcul des contributions de l'Etat et des communes ont été établies. Pour la Direction de l'instruction publique, 41 subventions pour la construction de maisons d'écoles (y compris les demandes préalables) ont été calculées en 1973. D'autre part, le Bureau de statistique s'est occupé d'un certain nombre de calculs et propositions concernant la répartition des frais d'exploitation et de construction dans le cadre d'associations communautaires.

2.7.2.3 Le Jura et la caisse de l'Etat

Pour l'année fiscale 1972, les recettes, les dépenses et les variations de fortune du compte de l'Etat ont été établies séparément pour le Jura et l'ancien canton.

2.7.3 Bases de production/Statistique de production

2.7.3.1 Statistique agricole

A la date limite du 18 avril 1973, un recensement général du bétail a eu lieu dans toutes les communes de la Suisse. Pendant plusieurs semaines le personnel a été occupé à trier cet énorme matériel de recensement des communes bernoises et à établir des résultats provisoires. Depuis 1966, l'état du gros bétail et des porcs a subi les modifications suivantes:

Effectif des animaux dans le canton de Berne 1966 et 1973

Année	Chevaux	Bétail bovin	Porcs
1966	26 382	388 916	304 934
1973 (prov.)	17 730	411 370	418 813
Modification 1966 à 1973 (en %)	— 32,8	+ 5,8	+ 37,3

Les chiffres démontrent une nouvelle diminution du nombre de chevaux, pendant que le nombre des porcs a augmenté fortement.

2.7.3.2 Construction de logements

Pour l'année 1973, les chiffres suivants ont été établis:

– Pour l'ensemble du canton de Berne: nouveaux logements	10 350
– 92 communes de plus de 2000 habitants:	
Nombre total de logements à la fin de l'année, environ	271 800
Logements vides	1 657

Der Leerwohnungsbestand in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern (Volkszählung 1970) betrug am 1. Dezember 1973 0,61 Prozent (1972: 0,39%).

2.7.3.3 Produktionsfunktion für Bezirksspitäler

Für sämtliche Bezirksspitäler wurde auf der Grundlage der Zahlen von 1970 eine Produktionsfunktion berechnet. Die Ergebnisse sollen die Entscheidungsgrundlagen auf diesem Gebiete ergänzen (vgl. Beiträge zur Statistik des Kantons Bern, Reihe C, Heft 2).

2.7.4 Regionalanalyse

Eine detaillierte Untersuchung über die Planungsregion Thun wurde im Berichtsjahr 1973 bearbeitet. Ihre Veröffentlichung ist für 1975 vorgesehen.

2.7.5 Publikationen

Zusammenfassend ergibt sich im Jahr 1973 folgende publizistische Tätigkeit des Statistischen Büros:

2.7.5.1 Beiträge zur Statistik des Kantons Bern

– Reihe A (Bevölkerungsstatistik)

Heft 6: Bevölkerungsbewegung im Kanton Bern 1950 bis 1970.

– Reihe B (Finanzstatistik)

Heft 9: Statistik der Gemeindesteuern im Kanton Bern für 1971.

– Reihe C (Produktionsstatistik)

Heft 2: Eine Produktionsfunktion für Bezirksspitäler.

2.7.5.2 Einzelpublikationen

– Steuerkraft, Steuerbelastung und relative finanzielle Tragfähigkeit der bernischen Gemeinden im Steuerjahr 1971.

– Kanton Bern: Steueranlagen der Gemeinden und Steuersätze der Kirchgemeinden für 1973.

– Steuerkraft und Steueranlagen der Schulgemeinden des Kantons Bern pro 1971.

– Kanton Bern: Gemeindeausgaben 1971 (eine Tabelle nach funktionaler und volkswirtschaftlicher Gliederung).

– Kanton Bern: Statistik der amtlichen Werte 1971.

2.8 Abteilung für Datenverarbeitung

2.8.1 Allgemeines

Das Jahr 1973 verlief für die Abteilung für Datenverarbeitung (ADV) ungewöhnlich dynamisch und schloss mit harten *Bewährungsproben* für Mensch und Maschine. Die Anlagen der Bernischen Datenverarbeitung AG (BEDAG), deren Betreuung der ADV übertragen sind, erfuhren folgende Veränderungen:

– im Februar wurde der neue Kartenleser 3505 und Kartenstanzer-Beschrifter 3525 abgeliefert.

– Mit der Installation der neuen Datenfernverarbeitungs-Steuereinheit 3705 wurde ein weiterer, selbständig programmierbarer Computer für die via Telephonleitungen erfolgende Datenfernverarbeitung verfügbar.

L'effectif des logements vides dans les communes de plus de 2000 habitants (recensement 1970) se montait au 1^{er} décembre 1973 à 0,61% (1972: 0,39%).

2.7.3.3 Fonction de production pour hôpitaux de districts

Pour tous les hôpitaux de district, une fonction de production a été calculée sur la base des chiffres de 1970. Les résultats doivent compléter les bases de décisions dans ce domaine (voir contributions à la statistique du canton de Berne, série C, cahier 2).

2.7.4 Analyse régionale

Une enquête détaillée sur l'aménagement de la région de Thoune a été effectuée. Sa publication est prévue pour 1975.

2.7.5 Publications

Le Bureau de statistique a procédé en 1973 aux publications suivantes:

2.7.5.1 Contributions à la statistique du canton de Berne

– Série A (statistique de la population)

Cahier 6: Mouvement de la population dans le canton de Berne de 1950 à 1970.

– Série B (statistique financière)

Cahier 9: statistique sur les impôts de communes dans le canton de Berne pour 1971.

– Série C (statistique de production)

Cahier 2: Fonction de production pour hôpitaux de districts.

2.7.5.2 Publications isolées

– Capacité fiscale, charge fiscale et capacité contributive relative des communes bernoises pendant l'année fiscale 1971.

– Canton de Berne: quotités d'impôts des communes et taux d'impôt des paroisses pour 1973.

– Capacité fiscale et quotités d'impôt des communautés scolaires du canton de Berne pour 1971.

– Canton de Berne: dépenses communales pour 1971 (un tableau selon classification fonctionnelle et économique).

– Canton de Berne: statistique des valeurs officielles 1971.

2.8 Division de l'informatique

2.8.1 Généralités

Pour la Division de l'informatique, l'année 1973 a été particulièrement dynamique et s'est terminée par de rudes mises à l'épreuve tant pour l'homme que pour la machine. Les installations de la SA bernoise de l'informatique ont subi des modifications:

– En février, un lecteur de cartes 3505 et un perforateur de cartes 3525 ont été livrés.

– Par l'acquisition de la nouvelle unité de commande par télétraitement 3705, c'est un nouvel ordinateur indépendant

– Ende Juli wurde die gesamte, bisher gemietete Zentraleinheit 155 gegen die neue, nun gekaufte Einheit IBM 370-158 ausgetauscht.

– Im November wurde eine moderne Dauerstromversorgungsanlage installiert, welche die Datenverarbeitung mit ihren 150 Batterien von Stromschwankungen und von kurzen Stromunterbrüchen unabhängig macht.

– Über Weihnachten erfolgte schliesslich der Einbau der integrierten Speichersteuerung in die neue Zentraleinheit 158 sowie die Installation eines weiteren Kanals und der beiden Massenspeicher-Elemente 3333.

Bei diesen Geräten handelt es sich durchwegs um Erstinstallationen in der Schweiz, teilweise sogar in Europa.

Für folgende Arbeitsgebiete wurde erstmals die neue IBM-Datenverarbeitungsanlage eingesetzt:

– *Stapel- oder Batchauswertungen*: Steuerverwaltung, Strassenverkehrsamt, Fremdenverkehrsförderung, Inselspital und Universität;

– *On-line-Datenfernverarbeitung*: Steuerverwaltung, Strassenverkehrsamt, Universität, Inselspital und Hasler AG.

Der Personalbestand ist im Berichtsjahr von 49 Mitarbeitern auf 55 angestiegen.

2.8.2 Planung, Organisation und Programmierung

Für Organisation und Programmierung wurden analog wie im Vorjahr über 1000 Arbeitswochen aufgewendet, die sich wie folgt verteilen:

– Den grössten Anteil (35%) beanspruchte die Einführung des ratenweisen Steuerbezuges.

– Die Test- und Vorbereitungsarbeiten für das Realtime-System des Strassenverkehrsamtes benötigten in diesem Jahr noch 150 Arbeitswochen und konnten weitgehend im Sommer abgeschlossen werden.

– Da die alte Computeranlage Gamma 30 Ende 1975 ausser Betrieb gesetzt werden soll, müssen alle darauf realisierten Applikationen bis zu diesem Zeitpunkt auf das neue System übernommen werden.

Die Neuprogrammierung konnte abgeschlossen werden für die Wehrsteuerfakturierung, Kreditkontrolle des Autobahn-amtes, Beherbergungsabgabe.

Für die Neuorganisation der Besoldungsabläufe wurde ein Konzept entwickelt.

Die Arbeiten für die Neuorganisation der Auszahlung von AHV- und IV-Renten sind in vollem Gange.

– Die Ausbildung erforderte auch dieses Jahr über 50 Wochen.

– Eine grosse, nur zum Teil voraussehbare Belastung brachte wieder der Unterhalt bestehender Programme. Der Hauptanteil entfällt auf die Anpassungen der Besoldungs-abläufe für das Staatspersonal, die Lehrer (neues Lehrerbeldungsgesetz) und die Angestellten des Inselspitals.

2.8.3 System

Die im Laufe des Jahres auf sechs Personen verstärkte Gruppe der Systemspezialisten befasste sich in erster Linie mit der Erweiterung des Stapelverarbeitungssystems zu einem gemischten Stapel- und Datenfernverarbeitungssystem.

Nachdem der für wissenschaftliche Bedürfnisse bereitgestellte Time-Sharing-Betrieb TSO zweckmässig funktionierte, wurde bis zum Sommer der On-line-Betrieb der Zentralen Auskunftsstelle für die Steuerverwaltung mit 2 Bildschirmen und einem Druckerterminal aufgenommen. Am 1. November 1973 erfolgte nach ausgiebigen Tests der Start der On-line-Verarbeitung der Motorfahrzeugkontrolle im

permettant la transmission des données par câbles téléphoniques qui est mis à disposition.

– En juillet, toute l'unité centrale 370-155 en location jusqu'à ce jour a été échangée contre l'unité IBM 370-158 qui elle a été achetée.

– En novembre, une installation d'approvisionnement en courant continu a été mise en service. Avec ses 150 batteries, elle mettra la Division de l'informatique à l'abri des fluctuations ou des pannes de courant.

– Peu après Noël, il a été procédé enfin à l'installation d'un dispositif de mémoire intégré dans l'unité centrale 158, ainsi qu'à l'installation d'un autre canal et des deux éléments 3333 mémoire.

Ces appareils sont les premiers installés en Suisse et probablement en Europe.

La nouvelle installation IBM a été mise en service pour la première fois pour les travaux suivants:

– *Traitement des données par «Stapel» ou «Batch»*: Intendance des impôts, Office de la circulation routière, encouragement au tourisme, Hôpital de l'île et Université.

– *Télétraitement «On-line»*: Intendance des impôts, Office de la circulation routière, Université, Hôpital de l'île et Hasler SA.

L'effectif du personnel a passé de 49 à 55 collaborateurs pendant l'exercice.

2.8.2 Planification, organisation et programmation

Comme l'année précédente, il a fallu 1000 semaines-travail pour l'organisation et la programmation. Elles se répartissent comme suit:

– La plus grande partie (350 semaines-travail) a été consacrée à l'introduction du nouveau système d'encaissement des impôts par tranches.

– Les travaux de tests et de préparation pour le «Realtime-System» de l'Office de la circulation routière ont nécessité encore 150 semaines-travail et ont pu être terminés en été 1973.

– Etant donné que l'ordinateur Gamma 30 doit être mis hors service en 1975, toutes les applications réalisées jusqu'à ce jour devront être transférées sur le nouveau système.

La reprogrammation a pu être terminée pour la facturation de l'IDN,

le contrôle des crédits de l'Office des autoroutes, la taxe d'hébergement.

Les travaux pour la nouvelle organisation du paiement des rentes AVS et AI sont en train.

– La formation a exigé cette année également plus de 50 semaines-travail.

– Une lourde charge, en partie prévisible seulement, a exigé la maintenance de programmes déjà en train. La tâche essentielle consiste à adapter le système de paiement des traitements pour le personnel de l'Etat, pour les instituteurs (nouvelle loi sur les traitements du corps enseignant) et pour les employés de l'Hôpital de l'île.

2.8.3 Section «Système»

L'effectif de la section «Système» s'est renforcé pendant l'exercice et a passé de quatre à six personnes. Cette équipe s'est occupée en tout premier lieu de l'extension du système «Stapel» en un système combiné «Stapel et Télétraitement». Après la mise au point de l'exploitation «Time-Sharing TSO», utilisée pour des besoins scientifiques, l'exploitation «On-line» de la Centrale de renseignements a continué de travailler jusqu'en été avec 2 écrans et une imprimante-terminal pour l'Administration des impôts. Après de nom-

Strassenverkehrsamt (16 Bildschirme und 5 Drucker). Noch im gleichen Monat begann auch das Inselspital mit dem Patientenaufnahmesystem für die Erfassung der ambulanten Patienten mit Hilfe von zunächst 5 Bildschirmen und 2 Druckern.

2.8.4 Auswertung

Die Computer-Anlage der BEDAG wurde im Monatsmittel während rund 320 Stunden, also während knapp zwei Schichten eingesetzt. Das neue System erbrachte die erwarteten Leistungen, was insbesondere auch durch die im November bewältigte Belastungsspitze von über 450 Betriebsstunden bestätigt wurde.

Der *On-line-Betrieb* für die Universität, die Steuerverwaltung und die ADV wird täglich von 8 bis 18 Uhr durchgeführt. Während dieser Zeit sind 5 Bildschirme, 6 Schreibmaschinendrucker und 2 Drucker-Terminals angeschlossen. Die wissenschaftlichen Benutzer verwenden ihre Aussenstationen im TSO-Time-Sharing-Dialog-Verkehr, während die Steuerverwaltung ihre Geräte für die Beantwortung von Anfragen und für Abklärungen aller Art einsetzt.

Als Hauptkunde ist das Strassenverkehrsamt mit 16 Bildschirmen und 5 Druckern täglich während 10 bis 13 Stunden angeschlossen.

Die IBM-Anlage wurde wie folgt eingesetzt:

Staatsverwaltung	30 Prozent
Universität	37 Prozent
Kanton zusammen	67 Prozent
Hasler AG	25 Prozent
Inselspital	6 Prozent
Dritte	2 Prozent
Total	100 Prozent

Die Sektion Auswertung betreute neben dem neuen IBM-System gleichzeitig die nun neun Jahre alt gewordenen Honeywell-Bull-Gamma-30-Anlage. Wenn auch die Betriebszeit der Gamma 30 ständig zurückgeht, erreichte diese mit total 2800 Stunden im Jahr doch immer noch wesentlich mehr als eine normale Arbeitsschicht.

Hauptbenutzer der Gamma-30-Anlage waren:

Personalamt und Versicherungskassen	21 Prozent
Steuerverwaltung	12 Prozent
Ausgleichskasse	15 Prozent
Inselspital	23 Prozent
Universität und Verschiedene	29 Prozent
Total	100 Prozent

Die Applikation Steuerverwaltung bildete auswertungsmässig die Hauptsorge. Im Frühling wurden die Daten von 350 000 Steuerpflichtigen vom Gamma 30 auf die IBM-Anlage übernommen (zehn Magnetbänder).

Anschliessend waren

- eine Million Lochkarten als Mutationen einzulesen, zu verarbeiten und zweckmässig sicherzustellen,
- dreimal 250 000 Einzahlkarten als Ratenrechnungen in inert kürzester Zeit gestanzt und beschriftet zu versenden,
- insgesamt 600 000 Ratenzahlungen, auf das zweite Halbjahr verteilt, zu verbuchen.

2.9 Finanzkontrolle

Der nachfolgende Bericht wird gemäss Gesetz vom 29. September 1968 über den Finanzhaushalt des Staates Bern, Artikel 60 Absatz 3, erstattet.

breux tests, le feu vert a pu être donné le 1^{er} novembre 1973 au programme «On-line» des véhicules à moteur de l'Office de la circulation routière (16 écrans et 5 imprimantes). Le même mois, l'Hôpital de l'île, avec l'aide tout d'abord de 5 écrans et de 2 imprimantes, a commencé également d'exploiter le système d'enregistrement des patients pour la prise en charge des patients en traitement ambulatoire.

2.8.4 Traitement des données

L'ordinateur BEDAG a été occupé mensuellement pendant 320 heures, soit pour deux équipes de travail. Le nouveau système a rendu les services escomptés, ce qui a été confirmé en novembre par l'utilisation pendant plus de 450 heures pour venir à bout de la charge de travail.

L'exploitation «On-line» est en fonction journalièrement de 8 à 18 heures pour l'Université, l'Intendance des impôts et la Division de l'informatique. Pendant ce temps, 5 écrans, 6 imprimantes-machines à écrire et 2 imprimantes-terminal sont branchées à l'exploitation «On-line». Les utilisateurs scientifiques emploient leurs stations extérieures en «Système Dialog TSO-Time-Sharing», pendant que l'Intendance des impôts branche ses appareils pour répondre à des questions ou pour éclaircir toutes sortes de choses.

L'Office de la circulation routière est le principal client puisqu'il est branché journalièrement pendant 10 à 13 heures à 16 écrans et 5 imprimantes.

L'ordinateur IBM a été mis à contribution comme suit:

Administration de l'Etat	30%
Université	37%
Canton ensemble	67%
Hasler SA	25%
Hôpital de l'île	6%
Tiers	2%
Total	100%

La section du traitement des données s'est chargée en plus du nouveau système IBM de l'ordinateur Gamma 30 âgé de neuf ans. Bien que le temps d'exploitation de l'ordinateur Gamma 30 diminue continuellement, celui-ci a atteint néanmoins annuellement un total de 2800 heures, soit encore toujours plus qu'une équipe de travail normale.

Les principaux utilisateurs de l'ordinateur Gamma 30 étaient:

Office du personnel et caisses d'assurance	21%
Intendance des impôts	12%
Caisse de compensation	15%
Hôpital de l'île	23%
Université et divers	29%
Total	100%

L'application des données de l'Intendance des impôts a constitué le principal souci. Au printemps les données de 350 000 contribuables ont été transférées de l'ordinateur Gamma 30 sur l'ordinateur IBM (dix bandes magnétiques).

Finalement il a fallu:

- enregistrer, traiter et mettre en sécurité un million de cartes perforées;
- envoyer, dans un délai très court, trois fois 250 000 cartes de paiement (tranches de bordereaux) perforées et adressées;
- comptabiliser, dans le second semestre, au total 600 000 paiements de tranches d'impôt.

2.9.1 *Personelles*

Im Laufe des Berichtsjahres sind drei Mitarbeiter wegen Erreichens der Altersgrenze aus der Finanzkontrolle ausgetreten. Zwei von den freigewordenen Stellen konnten durch neue Mitarbeiter besetzt werden. Zum Adjunkten wurde Herr Roland Kormann, dipl. Buchhalter, befördert. Von den der Finanzkontrolle bewilligten Stellen waren am Ende des Berichtsjahres noch die Stelle des Leiters für die externen Revisionen sowie zwei Revisorenstellen offen. Der Personalbestand per 31. Dezember 1973 betrug 17 Mitarbeiter(innen), wovon drei mit einem reduzierten Beschäftigungsgrad.

2.9.2 *Externe Revisionen*

Im Berichtsjahr wurden folgende in der Regel unangemeldete Revisionen durchgeführt:

	Zahl der Stellen	Anzahl ausgeführte Revisionen	1973 %
Direktionen und ihre Abteilungen	64	12	19
Amtsschaffnereien	8	8	100
Staatsanstalten (inkl. 16 Stellen mit Anweisungsverkehr)	45	10	22
Obergericht, Abteilungen	4	—	—
Handelsgericht	1	1	100
Versicherungsgericht	1	—	—
Verwaltungsgericht	1	—	—
Betreibungs- und Konkursämter (Bern getrennt)	31	19	61
Gerichtsschreibereien	30	11	37
Richterämter, übrige Justizverwaltung	55	14	25
Regierungsstatthalterämter	30	12	40
Grundbuchämter	30	9	30
Handelsregisterämter	3	2	67
Aktiengesellschaften, Vereine und Stiftungen	24	22	92
Total	327	120	37

Im allgemeinen sind die Abrechnungsverhältnisse übersichtlich. Die Beanstandungen der Finanzkontrolle sind aber zahlreich.

2.9.3 *Interne Revisionsstelle*

Die interne Revisionsstelle hat die Buchhaltungen der Anstalten, die ein eigenes Rechnungswesen führen, sowie die Rechnungen der Amtsschaffnereien zu prüfen. Es ist erneut festgestellt worden, dass die finanzrechtlichen Bestimmungen nicht immer eingehalten werden. Es betrifft dies u. a.: Kredit- und Kompetenzüberschreitungen, Kontierung usw. Bei fünf Anstalten ist im Berichtsjahr der Zahlungsverkehr mittels Anweisungen eingeführt worden.

2.9.4 *Laufende materielle Überprüfung des Finanzhaushaltes (Anweisungsverkehr)*

Im Berichtsjahr waren rund 36700 oder 148 Anweisungen pro Tag auf ihre materielle und formelle Richtigkeit zu prüfen. Rund 1 Prozent dieser Anweisungen mussten beanstandet und an den Aussteller zur Berichtigung bzw. Ergänzung zurückgesandt werden, da die richtige Anwendung der Vorschriften, wie Beachtung des Budgets, Innehaltung der Finanzkompetenz, rechnerische Richtigkeit usw., nicht

2.9 *Contrôle des finances*

Le rapport qui suit est rédigé d'après la loi du 29 septembre 1968 sur les finances de l'Etat de Berne, article 60, alinéa 3.

2.9.1 *Personnel*

Au cours de l'exercice, trois collaborateurs atteints par la limite d'âge ont quitté le Contrôle des finances. Deux de ces trois postes vacants ont pu être repourvus. M. Roland Kormann, comptable diplômé, a été promu au poste d'adjoint. Des nouveaux postes autorisés, celui de chef des révisions externes, ainsi que deux postes de réviseurs étaient encore vacants à la fin de l'exercice. L'effectif du personnel au 31 décembre 1973 se montait à 17 collaborateurs et collaboratrices, dont trois exercent une activité réduite.

2.9.2 *Révisions externes*

Pendant l'exercice, les inspections sans avis préalable ont été effectuées dans la mesure suivante:

	Nombre de caisses	Révisions effectuées en 1971 Nombre	1973 en %
Directions et leurs sections	64	12	19
Recettes de district	8	8	100
Etablissements cantonaux (inclus 16 caisses avec service des assignations)	45	10	22
Cour suprême, divisions	4	—	—
Tribunal de commerce	1	1	100
Tribunal des assurances	1	—	—
Tribunal administratif	1	—	—
Offices des poursuites et faillites (sans Berne)	31	19	61
Greffes des tribunaux	30	11	37
Tribunaux de district et autres caisses de l'administration de district	55	14	25
Préfectures	30	12	40
Bureaux du Registre foncier	30	9	30
Offices du Registre du commerce	3	2	67
Sociétés anonymes, associations	24	22	92
Total	327	120	37

En règle générale, les décomptes sont établis de façon claire et précise. Cependant, les critiques du Contrôle des finances sont nombreuses.

2.9.3 *Contrôle interne*

Le contrôle interne doit vérifier les comptes des établissements qui tiennent leur propre comptabilité, ainsi que les comptes des recettes de district. Il est de nouveau apparu que les dispositions légales sur les finances n'ont pas toujours été respectées. Cela concerne entre autres: dépassements de crédits et de compétences, enregistrement non conforme d'écritures comptables.

Le système de paiements sans numéraire au moyen d'avis d'assignation a été introduit dans cinq établissements.

2.9.4 *Contrôle permanent de l'ensemble du ménage financier (système des assignations)*

Pendant l'exercice, 36700 ou 148 avis par jour ont été contrôlés quant à leur exactitude matérielle et formelle dans le sens du respect des bases légales. 1% de ces assignations ont dû être contestées et retournées à leurs auteurs pour rectification ou pour complément, étant donné que l'appli-

beachtet worden sind. Es fällt dabei auf, dass gewisse Fehler stets von den gleichen Dienststellen begangen werden.

2.9.5 *Stellungnahme zu Krediterteilungen*

Die Finanzkontrolle bearbeitet im Auftrag der Finanzdirektion Kredit- und Nachkreditgesuche der Direktionen und ihrer Anstalten für Anschaffungen aller Art. Es darf festgestellt werden, dass in der Regel zufolge Preisvergleichen die Kredite heute sparsamer verwendet werden. Leider kommt es aber immer wieder vor, dass überhaupt keine Preisverhandlungen mit dem Lieferanten geführt werden. Aus Prestigegründen verzichtet man teilweise auch auf preisgünstigere Anschaffungen (Kauf von Luxusartikeln). Zahlreich sind immer noch die Fälle, wo Anschaffungen getätigt werden, ohne dass die notwendigen Bewilligungen des finanzkompetenten Organs vorliegen. Vereinzelt wurde auch festgestellt, dass Geschäfte aufgeteilt werden, um die Finanzkompetenz auf die nächstniedrigere Stufe zu verlegen bzw. die verantwortliche Stelle auszuschalten.

Bei der Inangriffnahme neuer Aufgaben wird vielfach der Finanzierung der Projekte, bzw. der Bereitstellung der finanziellen Mittel, keine oder zu wenig Bedeutung beigemessen. Die zahlreichen Nachkreditgesuche bestätigen dies.

2.9.6 *Zentrale Einkaufsstelle*

Im Sinne eines Versuches wurden mit Kreisschreiben der Finanzdirektion vom 31. Januar 1973 alle Direktionen und Unterabteilungen aufgefordert, das Reinigungsmaterial für die Frühjahrsreinigung 1973 beim Kantonskriegskommissariat zu beziehen. Dieser Versuch konnte erfolgreich abgeschlossen werden. Der administrative Aufwand war gering, Nachteile haben sich keine ergeben. Im Berichtsjahr wurden die Vorarbeiten geleistet, um ab 1974 sämtliche Druckaufträge zentral vergeben zu können. Die Finanzkontrolle wird die Probleme der zentralen Einkaufsstelle weiterverfolgen.

2.9.7 *Amtsschaffnereien*

In Ausführung der Beschlüsse des Grossen Rates vom 23. Mai 1951 und vom 15. Mai 1956 sind am 1. Mai 1973 die folgenden Amtsschaffnereien aufgehoben bzw. mit bestehenden vereinigt worden:

- die Amtsschaffnerei Oberhasli in Meiringen mit der Amtsschaffnerei Thun gemäss RRB Nr. 811 vom 7. März 1973;
- die Amtsschaffnerei Interlaken mit der Amtsschaffnerei Thun gemäss RRB Nr. 812 vom 7. März 1973;
- die Amtsschaffnerei Konolfingen in Schlosswil mit der Amtsschaffnerei Bern gemäss RRB Nr. 913 vom 14. März 1973.

Diese Zusammenlegungen erfolgten aus organisatorischen (Einführung des ratenweisen Steuerbezuges) und aus wirtschaftlichen Gründen (Einsparung von Personal- und Raumkosten). Diese Vereinigungen liessen sich ohne Beeinträchtigung der Beziehungen zum bernischen Staatsbürger durchführen. Aus verschiedenen Gründen konnte im Berichtsjahr im Jura keine Amtsschaffnerei mit einer anderen zusammengelegt werden. Die Finanzverwaltung in den Amtsbezirken wird seit 1. Mai 1973 noch von acht Amtsschaffnereien ausgeführt: im alten Kantonsteil: Bern, Biel, Burgdorf und Thun; im Jura: Courtelary, Delsberg, Münster und Pruntrut.

Eine Amtsschaffnerei ist mit den Inkassoarbeiten immer noch stark im Rückstand.

cation des prescriptions telles qu'observation du budget, observation des compétences financières, exactitude comptable, etc. n'était pas respectée. Il convient de faire remarquer que certaines erreurs sont toujours commises par les mêmes services.

2.9.5 *Prise de position concernant l'octroi de crédits*

Sur demande de la Direction des finances, le Contrôle des finances a examiné les demandes de crédits et de crédits supplémentaires pour achats de toutes sortes, adressées par les Directions et leurs établissements. Par le fait d'avoir procédé préalablement à la comparaison de prix, les crédits sont en règle générale utilisés aujourd'hui d'une façon plus économique. Malheureusement, il se produit encore des cas où aucune discussion de prix n'a été introduite avec le fournisseur. Pour des raisons de «prestige» on renonce parfois à des achats bon marché (achat d'articles de luxe). Les cas sont toujours nombreux où les achats ont été faits sans les autorisations nécessaires de l'organe compétent. Dans des cas isolés, on a constaté que des affaires sont réparties dans le but de placer la compétence financière à l'échelon inférieur, c'est-à-dire d'exclure si possible l'organe responsable.

Lors de la mise en œuvre de nouvelles tâches, on n'attribue pas ou trop peu d'importance au financement des projets, respectivement à la mise à disposition des moyens financiers. Cela est confirmé par les nombreuses demandes de crédits supplémentaires.

2.9.6 *Centrale d'achats*

A titre d'essai, toutes les Directions et leurs sections ont été invitées par circulaire de la Direction des finances du 31 janvier 1973 à s'approvisionner auprès de Commissariat des guerres du canton en matériel de nettoyage pour les nettoyages de printemps 1973. Cet essai a été concluant. La charge administrative a été minime, aucun désavantage n'est apparu. Pendant l'exercice, les travaux préparatoires ont été faits en vue de pouvoir centraliser, à partir de 1974, toutes les commandes d'imprimés. Le Contrôle des finances continuera d'étudier les problèmes de la centrale d'achats.

2.9.7 *Recettes de district*

En exécution des arrêtés du Grand Conseil du 23 mai 1951 et du 15 mai 1956, les recettes de district suivantes ont été supprimées ou réunies à partir du 1^{er} mai 1973:

- la recette de district d'Oberhasli à Meiringen, à la recette de district de Thoune, selon l'arrêté du Conseil exécutif N° 811 du 7 mars 1973;
- la recette de district d'Interlaken, à la recette de district de Thoune, selon l'arrêté du Conseil exécutif N° 812 du 7 mars 1973;
- la recette de district de Konolfingen à Schlosswil, à la recette de district de Berne, selon l'arrêté du Conseil exécutif N° 913 du 14 mars 1973.

Ces concentrations se sont avérées nécessaires pour des raisons d'organisation et d'économie (perception des impôts par tranches, réduction de personnel et de locaux). Cette rationalisation a pu se faire sans causer de préjudice aux bonnes relations entretenues avec le citoyen bernois. Pendant l'exercice et pour diverses raisons, aucune recette de district n'a pu être réunie à une autre dans le Jura. L'administration des finances dans les districts se fait encore dans huit recettes de district depuis le 1^{er} mai 1973, à savoir

2.9.8 *Zentrale Steuerinkassostelle*

In Zusammenhang mit der Einführung des ratenweisen Steuerbezuges der Staats- und Gemeindesteuern und der Sonderabgaben der Gemeinden im Berichtsjahr musste für die Rechnungsführung eine zentrale Inkassostelle geschaffen werden. Diese neue Dienststelle hat die eingehenden Staatssteuern an die Kantonsbuchhalterei und die gleichzeitig bezahlten Gemeindesteuern an die berechtigten Gemeinden weiterzuleiten. Sie dient im weitern als Koordinationsstelle zwischen den Amtsschaffnereien und der Abteilung für Datenverarbeitung. Die Leitung der zentralen Steuerinkassostelle des Kantons Bern wurde Herrn Leuenberger, bisher Amtsschaffner in Langenthal, übertragen.

pour l'ancien canton, à Berne, Bienne, Berthoud et Thoune, et pour le Jura à Courtelary, Delémont, Moutier et Porrentruy.
Une recette de district est toujours très en retard dans les travaux d'encaissement.

2.9.8 *Centrale d'encaissement des impôts*

Le système d'encaissement par tranches des impôts d'Etat et de commune, ainsi que des taxes spéciales de communes, a été introduit pendant l'exercice. Il en est résulté pour la comptabilité la nécessité de créer une Centrale d'encaissement des impôts. Ce nouveau service a pour tâches de transmettre à la comptabilité cantonale les rentrées d'impôt d'Etat et de transmettre également aux communes concernées les impôts communaux payés en même temps. En outre, il sert d'intermédiaire entre les recettes de district et la Division de l'informatique. La direction de la Centrale d'encaissement des impôts a été confiée à M. Leuenberger, jusqu'ici receveur à Langenthal.

3. **Staatsbanken**

Kantonalbank und Hypothekarkasse veröffentlichen besondere Geschäftsberichte, die u. a. auch den Mitgliedern des Grossen Rates zugestellt werden.

3. **Banques d'Etat**

Les banques d'Etat publient des rapports de gestion spéciaux, qui sont distribués à tous les députés.

Bern, 26. März 1974

Berne, 26 mars 1974

Der Finanzdirektor: *Moser*

Le Directeur des finances: *Moser*

2.3.10 *Tabellen*2.3.10 *Tableaux*

2.3.10.1 Einkommen- und Vermögenssteuer natürlicher Personen (vergleiche Ziffer 2.3.2)

2.3.10.1 Impôt sur le revenu et la fortune des personnes physiques (cf. chiffre 2.3.2)

	Rechnung	Budget	Rechnung	+ oder – gegenüber		+ oder – gegenüber		
	Compte	1973	Compte	Rechnung 1972	%	Budget 1973	%	
	1972		1973	+ ou – par rapport au		+ ou – par rapport au		
	Fr.	Fr.	Fr.	compte 1972		budget 1973		
				Fr.		Fr.		
Einkommen	504 887 703	620 000 000	682 390 583	+ 177 502 880	35,15	+ 62 390 583	10,06	Revenu
Vermögen	46 736 634	49 000 000	54 796 532	+ 8 059 898	17,24	+ 5 796 532	11,83	Fortune
Total	551 624 337	669 000 000	737 187 115	+ 185 562 778	33,63	+ 68 187 115	10,19	Total

2.3.10.2 *Netto-Steuerertrag 1973 nach Amtsbezirken bzw. Amtsschaffnereien*

Amtsschaffnerei	Einkommensteuer natürliche Personen <i>Impôt revenu personnes physiques</i>	Vermögensteuer natürliche Personen <i>Impôt fortune personnes physiques</i>	Gewinnsteuer AG und GmbH <i>Impôt bénéfices SA et S.à.r.l.</i>	Gewinn- und Ertragsteuer Genossenschaften <i>Impôt bénéfices et rendements sociétés coopératives</i>	Einkommensteuer übrige juristische Personen <i>Impôt revenu autres personnes morales</i>	Holdingssteuer <i>Impôt holdings</i>
Bern-Stadt	138 022 740.—	12 079 188.90	29 527 680.60	4 972 068.75	751 460.65	137 841.45
Bern-Land	171 787 999.75	12 990 480.75	9 412 529.30	2 591 074.45	167 140.45	8 424.70
Biel	107 104 463.53	7 975 774.20	17 575 947.90	904 802.20	396 653.60	140 208.75
Burgdorf	84 487 062.05	7 394 349.—	12 014 734.—	828 481.85	389 509.—	43 478.90
Courtelary	18 563 320.48	1 393 018.70	2 648 478.70	41 273.20	53 757.90	
Delsberg	27 981 592.75	1 648 024.50	3 319 330.90	162 972.50	121 165.35	12 346.—
Münster	19 594 291.—	1 423 543.95	2 518 066.65	17 591.05	54 565.80	7 600.—
Pruntrut	15 842 644.35	1 511 761.35	959 951.25	80 751.80	3 792.70	6 746.50
Thun-Stadt	24 423 439.60	2 300 000.—	1 845 377.25	394 019.05	40 532.35	
Thun-Land	74 583 029.95	6 080 390.85	4 455 172.35	522 017.10	318 152.40	
Total	682 390 583.46	54 796 532.20	84 277 268.90	10 515 051.95	2 296 730.20	356 646.30

Kreis Bern-Stadt
Gemeinde Bern

Kreis Bern-Land
Amtsbezirke:
Bern (ohne Gemeinde Bern)
Fraubrunnen
Konolfingen
Laupen
Schwarzenburg
Seftigen

Kreis Seeland

Amtsbezirke:
Aarberg
Biel
Büren
Erlach
Nidau

Kreis Emmental/Oberaargau

Amtsbezirke:
Aarwangen
Burgdorf

Signau

Trachselwald
Wangen

Kreis Oberland

Amtsbezirke:
Frutigen
Interlaken
Niedersimmental
Obersimmental
Oberhasli
Saanen
Thun

Kreis Jura

Amtsbezirke:
Courtelary
Delsberg
Freiberge
Laufen
Münster
Neuenstadt
Pruntrut

2.3.10.2 Rendement net des impôts en 1973 par district, soit par recettes de district

Kapitalsteuer AG und GmbH <i>Impôt capital SA et S.à.r.l.</i>	Kapital- und Vermö- genssteuer Genossenschaften <i>Impôt capital et fortune sociétés coopératives</i>	Vermögenssteuer übrige juristische Personen <i>Impôt fortune autres personnes morales</i>	Vermögensgewinn- steuer <i>Impôt gains de fortune</i>	Nachsteuer <i>Impôts supplémentaires et répressifs</i>	Total	Recette de district
8 259 591.20	1 356 066.10	527 851.55	—.—	229 369.05	195 863 858.25	Berne-Ville
2 252 887.50	578 293.75	126 415.95	15 409 811.45	184 832.90	215 509 890.95	Berne- Campagne
3 871 827.70	429 868.75	349 058.15	4 749 109.30	78 891.65	143 576 605.73	Bienne
2 685 527.35	392 949.15	200 469.45	3 570 147.25	186 040.25	112 192 748.25	Berthoud
619 185.60	18 093.—	90 270.—	663 303.75	7 039.—	24 097 740.33	Courtelary
789 438.50	25 927.50	120 544.05	1 075 899.—	12 427.—	35 269 668.05	Delémont
879 365.15	8 721.40	53 926.75	406 417.90	1 023.—	24 965 112.65	Moutier
193 645.60	35 742.60	6 183.25	521 062.85	1 197.—	19 163 479.25	Porrentruy
416 367.15	154 839.80	29 158.65	—.—	14 066.35	29 617 800.20	Thoune-Ville
1 347 303.80	170 070.25	223 648.15	7 165 478.95	112 741.80	94 978 005.60	Thoune-district
21 315 139.55	3 170 572.30	1 727 525.95	33 561 230.45	827 628.—	895 234 909.26	Total

Arrondissement Berne-Ville
Commune de Berne

Arrondissement Mittelland
Districts:
Berne (sans la commune de Berne)
Fraubrunnen
Konolfingen
Laupen
Schwarzenburg
Seftigen

Arrondissement Seeland
Districts:
Aarberg
Bienne
Büren
Cerlier
Nidau

*Arrondissement
Emmental/Haute-Argovie*
Districts:
Aarwangen
Berthoud

Signau
Trachselwald
Wangen

Arrondissement Oberland
Districts:
Frutigen
Interlaken
Bas-Simmental
Haut-Simmental
Oberhasli
Gessenay
Thoune

Arrondissement Jura
Districts:
Courtelary
Delémont
Franches-Montagnes
Laufon
Moutier
La Neuveville
Porrentruy

2.3.10.3 Netto-Steuertrag 1973 nach
Veranlagungskreisen

2.3.10.3 Rendement net des impôts en 1973 par arrondis-
sement de taxation

Konto 1945	Bern-Stadt Berne-Ville	Mittelland	Seeland	Emmental/ Oberaargau Emmental/ Haute-Argovie	Oberland	Jura	Total	Compte 1945
200 Einkommensteuer natürliche Personen	138 022 740.—	171 787 999.75	107 104 463.53	84 487 062.05	99 006 469.55	81 981 848.58	682 390 583.46	200 Impôt sur le revenu personnes physi- ques
210 Vermögensteuer natürliche Personen	12 079 188.90	12 990 480.75	7 975 774.20	7 394 349.—	8 380 390.85	5 976 348.50	54 796 532.20	210 Impôt sur la fortune personnes physi- ques
201 Gewinnsteuer AG und GmbH	29 527 680.60	9 412 529.30	17 575 947.90	12 014 734.—	6 300 549.60	9 445 827.50	84 277 268.90	201 Impôt des bénéfices des SA et S.à.r.l.
202 Gewinn- und Ertragsteuer der Genos- senschaften	4 972 068.75	2 591 074.45	904 802.20	828 481.85	916 036.15	302 588.55	10 515 051.95	202 Impôt du bénéfice et du rendement sociétés coopératives
203 Einkommensteuer übrige juristische Personen	751 460.65	167 140.45	396 653.60	389 509.—	358 684.75	233 281.75	2 296 730.20	203 Impôt sur le revenu des autres per- sonnes morales
205 Holdingsteuer	137 841.45	8 424.70	140 208.75	43 478.90		26 692.50	356 646.30	205 Impôt des holdings
211 Kapitalsteuer AG und GmbH	8 259 591.20	2 252 887.50	3 871 827.70	2 685 527.35	1 763 670.95	2 481 634.85	21 315 139.55	211 Impôt sur le capital des SA et S.à.r.l.
212 Kapital- und Vermögensteuer der Genossenschaften	1 356 066.10	578 293.75	429 868.75	392 949.15	324 910.05	88 484.50	3 170 572.30	212 Impôt sur le capital et la fortune des coopératives
213 Vermögensteuer übrige juristische Personen	527 851.55	126 415.95	349 058.15	200 469.45	252 806.80	270 924.05	1 727 525.95	213 Impôt sur la fortune des autres per- sonnes morales
204 Vermögensgewinnsteuer		15 409 811.45 ¹	4 749 109.30	3 570 147.25	7 165 478.95	2 666 683.50	33 561 230.45	204 Impôt sur les gains de fortune
220 Nach- und Strafsteuern	229 369.05	184 832.90	78 891.65	186 040.25	126 808.15	21 686.—	827 628.—	220 Impôts supplémentaires et répressifs
	195 863 858.25	215 509 890.95	143 576 605.73	112 192 748.25	124 595 805.80	103 496 000.28	895 234 909.26	
221 Eingang abgeschriebener Steuern (nicht aufgeteilt)							250 322.70	221 Rentrées d'impôts éliminées (non répartis)
							895 485 231.96	

¹ Einschliesslich Gemeinde Bern.

¹ Y compris la commune de Berne.